CEDEFOP | European Centre for the Development of Vocational Training

Avrupa Mesleki Eğitim Geliştirme Merkezi

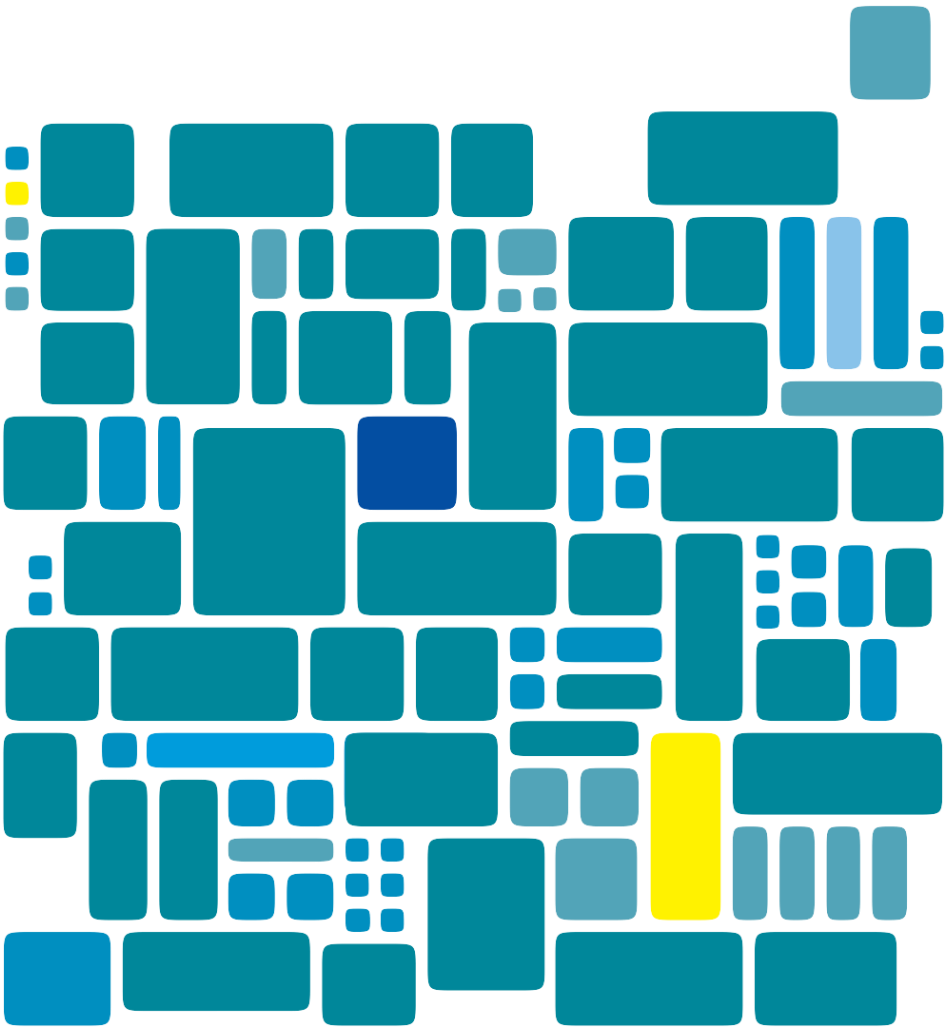
EN | TR

Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

Avrupa Eğitim ve Öğretim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki



CEDEFOP

Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

Avrupa Öğretim ve Eğitim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 2016

Lüksemburg: Avrupa Toplumları Resmi Yayınlar Ofisi, 2016

A great deal of additional information on the European Union is available on the Internet.
It can be accessed through the Europa server (http://europa.eu).

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,

ISBN 92-896-0472-7

© European Centre for the Development of Vocational Training,

Reproduction for non-commercial use is authorised provided the source is acknowledged.

Printed in Belgium

İnternette Avrupa Birliği ile ilgili epey ilave bilgi mevcuttur. Bu bilgilere Avrupa sunucusu (http://europa.eu).) üzerinden erişmek mümkündür.

Katalog verileri bu yayının sonunda bulunabilir.

Lüksemburg: Avrupa Toplumları Resmi Yayınlar Ofisi, 2008 ISBN 92-896-0472-7

© European Centre for the Development of Vocational Training

Kaynak belirtilmesi ve ticari olmayan amaçlarla kullanılması şartıyla çoğaltılması serbesttir.

Belçika'da basılmıştır

The **European Centre for the Development of Vocational Training** (Cedefop) is the European Union's reference Centre for vocational education and training. We provide information on and analyses of vocational education and training systems, policies, research and practice. Cedefop was established in 1975 by Council Regulation (EEC) No 337/75.

Europe 123
GR-57001 Thessaloniki (Pylea)

Postal Address:
PO Box 22427
GR-55102 Thessaloniki

Tel. (30) 23 10 49 01 11
Fax (30) 23 10 49 00 20
E-mail: info@cedefop.europa.eu
Homepage: www.cedefop.europa.eu

Aviana Bulgarelli, *Director*
Christian Lettmayr, *Deputy Director*
Juan Menéndez-Valdés,
Chair of the Governing Board

Avrupa Mesleki Eğitimi Geliştirme Merkezi (Cedefop) mesleki öğretim ve eğitim konusunda Avrupa Birliği'nin referans Merkezidir. Mesleki öğretim ve eğitim sistemleri, politikaları, araştırmaları ve uygulamaları hakkında bilgiler ve bunlara ilişkin analizler sağlıyoruz. Cedefop 337/75 numaralı Konsey (EEC) Yönetmeliği ile 1975 yılında kurulmuştur.

Avrupa 123
GR-57001 Selanik (Pylea)

Posta Adresi:
PO Box 22427
GR-55102 Selanik

Tel. (30) 23 10 49 01 11
Faks (30) 23 10 49 00 20
Eposta:
info@cedefop.europa.eu İnternet:
www.cedefop.europa.eu

Aviana Bulgarelli, *Direktör*
Christian Lettmayr, *Direktör Yardımcısı*
Juan Menéndez-Valdés,
Yönetim Kurulu Başkanı

EN

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements — 6

Introduction — 7

Instructions for using the glossary — 13

Glossary — 19

Alphabetical English permuted index — 211

Alphabetical index for each of the six languages (English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese) — 219

TR

İÇİNDEKİLER

Teşekkür — 6

Giriş — 8

Terimler Listesinin Kullanımına İlişkin Talimatlar — 14

Terimler Listesi — 19

Sırası Değiştirilmiş Alfabetik İngilizce Dizin — 211

Alfabetik Dizin (İngilizce) — 223

Acknowledgements
Teşekkür

EN

This glossary represents a team effort and reflects contributions from experts working on different aspects of European education and training policy.

Cedefop would like to acknowledge the contribution to this publication of: Philippe Tissot,

Cedefop, who supervised the preparation of the glossary

Michel Aribaud, European Commission (DG Education and Culture)
Jens Bjørnåvold, Cedefop
Mike Coles, Qualifications and Curriculum Authority, London Angelika
Harvey, Eurydice
Václav Kleňha, European Training Foundation
Patrick Werquin, OECD (Education and Training Policy Division)

Special thanks go to Ms Francisca Mª Arbizu Echávarri, of the National Institute of Qualifications (Spain) for the revision of the Spanish translation, Ms Maria da Conceição Afonso, of the Portuguese Ministry of Labour and Social Solidarity and a member of Cedefop's Governing Board, for the revision of the Portuguese translation and to Ms Annette Cloake for her support in the preparation of this publication.

Bu terimler listesi ekip çalışması ürünü olup, Avrupa öğretim ve eğitim politikasının farklı yönleri üzerinde çalışmakta olan uzmanların katkılarını yansıtmaktadır.

Cedefop bu yayına katkılarından dolayı aşağıdakilere teşekkür eder: Cedefop'tan terimler listesinin hazırlanmasına nezaret eden Philippe Tissot, Avrupa Komisyonu'ndan Michel Aribaud (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) Cedefop'tan Jens Bjørnåvold, Londra Nitelikler ve Müfredatlar Kurumu'ndan Mike Coles, Eurydice'tan Angelika Harvey, Avrupa Eğitim Vakfı'ndan Václav Kleňha, OECD Öğretim ve Eğitim Politikası Şubesi'nden Patrick Werquin,

İspanyolca tercümenin revizyonu için Ulusal Nitelikler Enstitüsü'nden (İspanya) Bayan Francisca Mª Arbizu Echávarri'ye, Portekizce tercümenin revizyonu için Portekiz Çalışma ve Sosyal Dayanışma Bakanlığı'ndan Cedefop Yönetim Kurulu üyesi Bayan Maria da Conceição Afonso'ya ve bu yayının hazırlanmasında verdiği destek için Bayan Annette Cloake'ye özellikle teşekkür ederiz.

EN

Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

Avrupa Öğretim ve Eğitim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

Introduction

This multilingual (English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese) glossary of terms used in education and training policy is intended for researchers and more generally for all those involved in education and training policy. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by specialists; rather it identifies a selection of key terms that are essential for an understanding of current education and training policy in Europe.

This glossary is an updated and extended version of the 'Terminology of vocational training policy', published by Cedefop in 2004. It takes into consideration a series of important recent policy developments, mainly:

- setting up an European qualifications framework for lifelong learning (EQF), a reference tool for the comparison of qualification levels in national and sectoral systems;
- developing an European credit system for vocational education and training (ECVET), designed to support international transfer, accumulation and recognition of learning outcomes.

This glossary was prepared in cooperation with the European Training Foundation (ETF), the European Commission (DG Education and Culture) and Eurydice (The information network on education in Europe).

This publication is also available online on Cedefop's website (www.cedefop.europa.eu), where other languages will be soon added.

It is our hope that this work will aid communication among education and training stakeholders, especially policy-makers and contribute to a better understanding of European Union education and training policy.

Any comments or suggestions are welcome. Aviana Bulgarelli, Director

Giriş

Öğretim ve eğitim politikasında kullanılan terimlerin işbu çok dilli (İngilizce, İspanyolca, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Portekizce) listesi araştırmacılara ve daha genel olarak da öğretim ve eğitim politikasına müdahil olan herkese yönelik bir çalışmadır. Uzmanların kullandığı terminolojinin tamamını içeren bir liste olmaktan çok, Avrupa'nın mevcut öğretim ve eğitim politikasının anlaşılması bakımından gerekli olan ana terimlerden oluşturulan bir seçki niteliğindedir.

İşbu terimler listesi Cedefop tarafından 2004 yılında yayınlanmış olan 'Mesleki Eğitim Politikası Terminolojisi' çalışmasının güncellenmiş ve genişletilmiş sürümüdür. Bu çalışmada bir dizi önemli son politika gelişmesi dikkate almakta olup, bunlar genel olarak şöyledir:

- Ulusal ve sektörel sistemlerdeki nitelik seviyelerinin mukayesesine yönelik başvurucu aracı olarak ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi'nin (EQF) oluşturulması;
- Öğrenme sonuçlarının uluslararası transfer, birikim ve tanınmasının desteklenmesi için tasarlanan Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET) geliştirilmesi.

İşbu terimler listesi Avrupa Eğitim Vakfı (ETF), Avrupa Komisyonu (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) ve Eurydice (öğretimle ilgili Avrupa'daki bir bilgi ağı) ile işbirliği içinde hazırlanmıştır.

Bu yayın Cedefop'un internet sitesinde de (www.cedefop.europa.eu) çevrimiçi olarak mevcut olup, diğer diller yakında eklenecektir.

Bu çalışmanın öğretim ve eğitim paydaşları ve özellikle politika yapıcılar arasındaki iletişime yardımcı olacağını ve Avrupa Birliği öğretim ve eğitim politikasının daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunacağını umuyoruz.

Her türlü yorum ve öneriye açığız. Aviana Bulgarelli, Direktör

EN

Instructions for using the glossary

This glossary is presented in English alphabetical order.
Each term is presented in the following order: English (EN), Spanish (ES), German (DE), French (FR), Italian (IT) and Portuguese (PT).
Each entry in the corpus consists of the following elements:

1 TERM (IN ENGLISH)

2 **Definition:** gives the meaning of the term

3 ***Comment (optional):*** illustrates the definition

4 ***Source:*** indicates the origin of the information

5 ***Related term(s) (optional):*** gives cross-references to terms that are related.

The above elements in the other five languages, in the order indicated here on the left

Terimler Listesinin Kullanımına İlişkin Talimatlar

Bu terimler listesi İngilizce alfabetik sırada sunulmuştur.

Her terim şu sırada sunulmuştur: İngilizce (EN), İspanyolca (ES), Almanca (DE), Fransızca (FR), İtalyanca (IT) ve Portekizce (PT).

Metindeki her madde aşağıdaki unsurlardan oluşmaktadır:

1 TERİM (İNGİLİZCE)

2 **Tanım:** Terimin anlamını içerir

3 ***Not (zorunlu değil):*** Tanımı açıklar

4 ***Kaynak:*** Bilginin kaynağını gösterir

5 ***İlgili terim veya terimler (zorunlu değil):*** İlgili terimlere çapraz referans verir.

Yukarıdaki unsurların diğer beş dildeki tercümeleri, sol tarafta gösterilen sırayla.

You will find in annex:

- an alphabetical permuted index in English, allowing terms to be found using one word from which they are composed;
- an alphabetical index for each of the six languages, in the following order: English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese.

Ekte şunları bulacaksınız:

- Sırası değiştirilmiş İngilizce alfabetik dizin, oluştukları kelimelerden birini kullanarak terimlerin bulunmasını sağlar;
- Altı dili her birinde alfabetik dizin, aşağıdaki sırada: İngilizce, İspanyolca, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Portekizce

1

access to education and training

Conditions, circumstances or requirements (e.g. qualification, education level, skills or work experience, etc.) governing admittance to and participation in education and training institutions or programmes.

Source: adapted from Unesco, 1995.

1

eğitim ve öğretime erişim

Öğretim ve eğitim kurum ve programlarına kabul edilme ve katılmayı düzenleyen koşullar, formaliteler ve gerekliliklerdir (örneğin, sahip olunan nitelikler, beceriler, öğretim seviyesi veya iş tecrübesi gibi).

Kaynak: Unesco 1995'ten uyarlanmıştır.

2

accreditation of an education or training programme

A process of quality assurance through which accredited status is granted to a programme of education or training, showing it has been approved by the relevant legislative or professional authorities by having met predetermined standards.

Source: adapted from Canadian Information Centre for International Credentials.

Related term: accreditation of an education or training provider

2

öğretim veya eğitim programının akredita syonu

Öğretim veya eğitim programına akredite statü verildiği, önceden belirlenmiş standartları karşıladığının ilgili yasama makamı veya mesleki makam tarafından onaylanmış olduğunu gösteren kalite güvence sürecidir.

Kaynak: Kanada Uluslararası Yeterlik Belgeleri Bilgi Merkezi'nden uyarlanmıştır.

İlgili Terim: Öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu

3 **accreditation of an education or training provider**

A process of quality assurance through which accredited status is granted to an education or training provider, showing it has been approved by the relevant legislative or professional authorities by having met predetermined standards.

Source: adapted from Canadian Information Centre for International Credentials.

Related terms: accreditation of an education or training programme, education or training provider

3 **öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu**

Öğretim veya eğitim sağlayıcısına akredite statü verildiği, önceden belirlenmiş standartları karşıladığının ilgili yasama makamı veya mesleki makam tarafından onaylanmış olduğunu gösteren kalite güvence sürecidir.

Kaynak: Kanada Uluslararası Yeterlik Belgeleri Bilgi Merkezi'nden uyarlanmıştır.

İlgili Terimler: Öğretim veya eğitim programının, öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu

accreditation of learning outcomes

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

accreditation of prior learning (APL)

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

4 **adaptability**

The capacity of an organisation or of an individual to adapt to new technologies, new market conditions and new work patterns.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: employability, lifelong learning

öğrenme sonuçlarının akreditasyonu

bakınız öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

önceki öğrenilenlerin akreditasyonu (APL)

bakınız öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

4 **uyarlanabilme**

Bir kuruluşun ya da bireyin yeni teknolojilere, yeni piyasa koşullarına ve yeni çalışma kalıplarına uyum sağlama kapasitesidir

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: İstihdam edilebilirlik, ömür boyu öğrenme

5 adult education

General or vocational education provided for adults after initial education and training for professional and/or personal purposes, and which aims to:

- provide general education for adults in topics of particular interest to them (e. g. in open universities);
- provide compensatory learning in basic skills which individuals may not have acquired earlier in their initial education or training (such as literacy, numeracy) and thus to;
- give access to qualifications not gained, for various reasons, in the initial education and training system;
- acquire, improve or update knowledge, skills or competences in a specific field: this is continuing education and training.

Comment: adult education is close to, but not synonymous with, continuing education and training.
Source: adapted from European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004.

Related terms: compensatory learning, continuing education and training, lifelong learning

yetişkin eğitimi

- yetişkinlere özellikle onların ilgisini çekecek konularda genel öğretim sağlanması (örneğin, açık üniversitelerde);
- bireylerin ilk öğretim veya eğitimlerinde daha önce kazanmamış olabilecekleri temel beceriler konusunda telafi edici öğrenme sağlanması (okuryazarlık, matematiğe yatkınlık gibi);
- ilk öğretim ve eğitim sisteminde çeşitli nedenlerle kazanılmamış niteliklere erişim sağlanması;
- belirli bir alandaki bilgi birikimi, beceri ve yeterliklerin kazanılması, iyileştirilmesi ve güncellenmesi, ki buna devam eden öğretim ve eğitim denmektedir.

Not: Yetişkin öğretimi devam eden öğretim ve eğitime yakın olmakla birlikte eşanlamlı değildir.
Kaynak: Avrupa Eğitim Vakfı 1997 ve Cedefop 2004'ten uyarlanmıştır.

İlgili Terimler: Telafi edici öğrenme, devam eden öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme

alternance training

Education or training combining periods in an educational institution or training centre and in the workplace. The alternance scheme can take place on a weekly, monthly or yearly basis. Depending on the country and applicable status, participants may be contractually linked to the employer and/or receive a remuneration.

Comment: the German 'dual system' is an example of alternance training.

Source: based on Cedefop,2004.

Related term: apprenticeship

---

6 değişimli eğitim

Öğretim kurumundaki veya eğitim merkezindeki dönemlerle işyerindeki dönemleri birleştiren öğretim ve eğitimdir. Değişimli plan haftalık, aylık veya yıllık olarak yapılabilir. Ülkeye ve geçerli statüye bağlı olmak üzere, katılımcılar sözleşmeli olarak işverene bağlı olabilirler ve/veya ücret alabilirler.

Not: Alman 'ikili sistemi' değişimli eğitime örnektir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terim: Çıraklık

---

alternating training *see* alternance training

7 **apprenticeship** Systematic, long-term training alternating periods at the workplace and in an educational institution or training centre. The apprentice is contractually linked to the employer and receives remuneration (wage or allowance). The employer assumes responsibility for providing the trainee with training leading to a specific occupation.

Comments:

– in French, the term 'apprentissage' relates to both apprenticeship and the process of learning (see 'learning');
– the German 'dual system' is an example of apprenticeship.

Source: Cedefop, 2004.

Related term: alternance training

değişmeli eğitim *bakınız* değişimli eğitim

7 **çıraklık** işyerinde ve öğretim kurumu ya da eğitim merkezinde geçirilen dönemlerin birbiri ardına geldiği sistematik, uzun süreli eğitimdir.
Çırak sözleşmeli olarak işverene bağlıdır ve ücret alır (maaş veya ödenek). İşveren kursiyere belirli bir meslekte öğrenmesine eğitim öncülüğü yapma sorumluluğunu üstlenir.

Notlar:

– Fransızca 'apprentissage' terimi hem çıraklıkla hem de öğrenme süreci ile ilişkilidir (bakınız 'öğrenme');
– Alman 'ikili sistemi' çıraklığa örnektir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terim: değişimli eğitim

8

assessment of learning outcomes

The process of appraising knowledge, know-how, skills and/or competences of an individual against predefined criteria (learning expectations, measurement of learning outcomes). Assessment is typically followed by validation and certification.

Comment: in the literature, 'assessment' generally refers to appraisal of individuals whereas 'evaluation' is more frequently used to describe appraisal of education and training methods or providers.

Source: Cedefop, 2004.

Related term: certification of learning outcomes

öğrenme sonuçlarının değerlemesi

Bireyin önceden belirlenmiş kriterlere göre (öğrenme beklentileri, öğrenme sonuçlarının ölçülmesi) bilgi birikiminin, yapabilme bilgisinin, becerilerinin ve/veya yeterliklerinin değerlemeye tabi tutulması sürecidir. Değerlemenin ardından genelde doğrulama ve belgelendirme gelir.

Not: Literatürde 'değerleme' genellikle bireylerin değerlendirilmesine karşılık gelirken, 'değerlendirme' ise daha sıklıkla öğretim ve eğitim yöntem veya sağlayıcılarının değerlendirilmesini açıklamak için kullanılır.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terim: Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi

9 **awarding body** A body issuing qualifications (certificates, diplomas or titles) formally recognising the learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) of an individual, following a assessment and validation procedure.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: certificate / diploma / title, certification of learning outcomes, validation of learning outcomes

9 **veren kuruluş** Değerleme veya doğrulama prosedürünün ardından bireyin öğrenme sonuçlarını (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) resmen tanıyan nitelik belgelerini (sertifikalar, diplomalar veya unvanlar) veren kuruluşlardır.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Sertifika / diploma / unvan, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

basic ICT skills *see* basic information and communication technology (ICT) skills

basic information and communication technology (ICT) skills

The skills needed to use efficiently the elementary functions of information and communication technologies (essentially word/image/data processing, Internet and e-mail).

Comment: some authors also include hardware skills (connecting devices, installing software, correcting basic faults) or further software skills (using a presentation programme or spreadsheet, file management, retrieving data, etc.); other authors even consider that basic ICT skills are now part of key skills/key competences.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: basic skills, information and communication technology (ICT), key skills, new basic skills

temel BİT becerileri *bakınız* temel bilgi ve beceri teknolojisi (BİT) becerileri

temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

Bilgi ve iletişim teknolojilerinin temel işlevlerini (esas olarak kelime/görüntü/veri işleme, İnternet ve eposta) verimli kullanmak için gereken becerilerdir.

Not: Bazı yazarlar donanım becerilerini (cihaz bağlantısı yapma, yazılım kurma, basit arızaları düzeltme) veya başka becerileri de (sunum veya hesap tablosu programı kullanma, dosya yönetimi, veri getirme v.s.) buna dahil ederler; diğer bazı yazarlar da söz konusu temel BİT becerilerini artık ana beceriler / ana yeterlikler kapsamında görmeye başlamışlardır.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Temel beceriler, temel bilgi ve beceri teknolojisi (BİT), ana beceriler, yeni temel beceriler

11 **basic skills** The skills needed to live in contemporary society, e.g. listening, speaking, reading, writing and mathematics.

Comment: combined with new basic skills, basic skills form key skills.

Source: Cedefop, Bjørnåvold, 2000; Cedefop, Tissot, 2000; Cedefop, 2004.

Related terms: basic information and communication technology (ICT) skills, key skills, new basic skills

11 **temel beceriler** Modern toplumda yaşamak için gereken beceriler, örneğin; dinleme, konuşma, okuma, yazma ve matematik.

Not: Yeni temel becerilerle birlikte, ana becerileri oluşturan ana beceriler.

Kaynak: Cedefop, Bjørnåvold, 2000; Cedefop, Tissot, 2000; Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, ana beceriler, yeni temel beceriler

12 certificate / diploma / title

An official document, issued by an awarding body, which records the achievements of an individual following an assessment and validation against a predefined standard.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: assessment, awarding body, certification of learning outcomes, qualification

12 sertifika / diploma / unvan

Belge veren kuruluş tarafından verilen, önceden belirlenmiş standarda göre yapılan değerleme ve doğrulamanın ardından bireyin edinimlerini kayıt altına alan resmi belgedir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Değerleme, belge veren kuruluş, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, nitelik belirleme

13 **certification of learning outcomes**

The process of issuing a certificate, diploma or title formally attesting that a set of learning outcomes (knowledge, know-how, skills and/or competences) acquired by an individual have been assessed and validated by a competent body against a predefined standard.

Comment: certification may validate the outcome of learning acquired in formal, non-formal or informal settings.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: assessment of learning outcomes, awarding body, certificate / diploma / title, qualification, validation of learning outcomes

13 **öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi**

Bireyin kazanmış olduğu öğrenme sonuçlarının (bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceriler ve/veya yeterlikler) önceden belirlenmiş standarda göre yetkili kuruluş değerlemeye tabi tutulup doğrulandığını resmen tasdik eden sertifika, diploma veya unvan verme sürecidir.

Not: Belgelendirme örgün, yaygın veya gayri resmi ortamlarda edinilen öğrenme sonucunu doğrulayabilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: öğrenme sonuçlarının değerlemesi, belge veren kuruluş, sertifika / diploma / unvan, nitelik belirleme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

14 **civil society** A 'third sector' of society beside the State and the market, embracing institutions, groups and associations (either structured or informal), which may act as mediator between citizens and public authorities.

Source: Cedefop, 2001 in European Commission, 2004.

or

The sum of all organisational structures whose members have objectives and responsibilities of general interest and who also act as mediators between public authorities and citizens.

Source: Economic and Social Committee, 1999.

14 **sivil toplum** Toplumun Devlet ve piyasa haricindeki 'üçüncü sektörü' olup, vatandaşlar ile kamu makamları arasında arabulucu olarak işlev görebilecek kurum, grup ve (gerek resmi, gerek gayri resmi) birlikleri kapsar.

Kaynak: 2004 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop

veya

Kamu yararı bakımından hedefleri ve sorumlulukları olan ve kamu makamları ve vatandaşlar arasında arabulucu olarak da işlev görev olan üyelere sahip tüm örgütlü yapıların bütünüdür.

Kaynak: Ekonomik ve Sosyal Komite, 1999.

15 comparability of qualifications

The extent to which it is possible to establish equivalence between the level and content of qualifications (certificates diplomas or titles) at sectoral, regional, national or international levels.

Comment: comparability of qualifications improves individuals' employability and mobility. This term must not be confused with 'equivalence of qualifications' (which refers to the similarity of value of certificates or diplomas).

Source: Cedefop, Bjørnåvold, 2000.

Related term: mutual recognition of qualifications

15 niteliklerin karşılaştırılabilirliği

Nitelik (sertifika, diploma veya unvan) seviye ve içerikleri arasında sektörel, bölgesel, ulusal ve uluslararası seviyelerde eşdeğerlik oluşturmanın ne ölçüde mümkün olduğudur.

Not: Niteliklerin karşılaştırılabilirliği bireylerin istihdam edilebilirlik ve hareketliliklerinde iyileşme sağlar. Bu terim 'niteliklerin eşdeğerliği' ile karşılaştırılmamalıdır (söz konusu terim sertifika ve diploma değerlerinin benzerliğine işaret eder).

Kaynak: Cedefop, Bjørnåvold, 2000.

İlgili Terim: Niteliklerin karşılıklı tanınması

16 **compensatory learning**

Learning intended to fill the gaps accumulated by individuals during education or training, mainly to enable them to take part in training.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: adult education, basic skills

16 **telafi edici öğrenme**

Bireylerin öğretim ve eğitim sırasında birikmiş eksikliklerini eğitime katılabilmeleri amacıyla doldurmalarına yönelik öğrenmedir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Yetişkin öğretimi, temel beceriler

17 **competence** The ability to apply learning outcomes adequately in a defined context (education, work, personal or professional development).

Comment: competence is not limited to cognitive elements (involving the use of theory, concepts or tacit knowledge); it also encompasses functional aspects (involving technical skills) as well as interpersonal attributes (e.g. social or organisational skills) and ethical values.

Source: Cedefop, 2004, European Commission, 2006a.

Related terms: know-how, knowledge, skills

17 **yeterlik** Tanımlı bağlamda (öğretim, çalışma, kişisel veya mesleki gelişim) öğrenme sonuçlarını yeteri ölçüde uygulama yeteneğidir.

Not: Yeterlik (teoriyi, kavramları ve örtük bilgi birikimini kullanmadan oluşan) bilişsel unsurlarla sınırlı değildir; aynı zamanda (teknik becerilerden oluşan işlevsel yönleri ve kişiler arası özellikleri (örneğin, sosyal ve örgütsel beceriler) ve etik değerleri de kapsar.

Kaynak: Cedefop, 2004, Avrupa Komisyonu, 2006a.

İlgili Terimler: Yapabilme bilgisi, bilgi birikimi, beceriler

18 **compulsory education**

The minimal legal standards and duration of obligatory schooling.

Source: ILO, 1998.

Related terms: initial education and training, post-compulsory education

18 **zorunlu öğretim**

Zorunlu okul öğretiminin asgari standartları ve süresidir.

Kaynak: ILO, 1998.

İlgili Terimler: İlk öğretim ve eğitim, zorunlu öğretim sonrası öğretim

computer skills *see* Information and communication technology (ICT) skills

19

continuing education and training

Education or training after initial education and training – or after entry into working life aimed at helping individuals to:

- improve or update their knowledge and/or skills;
- acquire new skills for a career move or retraining;
- continue their personal or professional development.

Comment: continuing education and training is part of lifelong learning and may encompass any kind of education (general, specialised or vocational, formal or non-formal, etc.). It is crucial for the employability of individuals.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: adult education, compensatory learning, initial education and training, lifelong learning

bilgisayar becerileri *bakınız* bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

19

devam eden eğitim ve öğretim

İlk öğretim ve eğitim veya çalışma yaşamına atıldıktan sonra gerçekleşen ve bireylere aşağıdaki konularda yardımcı olmayı amaçlayan öğretim ve eğitimdir:

- Bireylerin bilgi birikimleri ve/veya becerilerinin geliştirilmesi ve/veya güncelleştirilmesi;
- Kariyer değiştirme ve yeniden eğitim alma için gereken becerilerin edinilmesi;
- Bireylerin kişisel ve mesleki gelişimlerinin devam etmesi.

Not: Devam eden öğretim ve eğitim ömür boyu öğrenmenin bir parçası olup, her türlü öğretimi (genel, uzmanlaşmış veya mesleki, örgün veya yaygın v.s.) kapsayabilir. Bireylerin istihdam edilebilirliği açısından yaşamsal öneme sahiptir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Yetişkin öğretimi, telafi edici öğrenme, ilk öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme

core skills *see* key skills / key competences

counselling *see* guidance and counselling

20 **credit system** An instrument designed to enable accumulation of learning outcomes gained in formal, non-formal and/or informal settings, and facilitate their transfer from one setting to another for validation and recognition. A credit system can be designed:

- by describing an education or training programme and attaching points (credits) to its components (modules, courses, placements, dissertation work, etc.); or
- by describing a qualification using learning outcomes units and attaching credit points to every unit.

Source: based on Cedefop, 2004; European Commission, 2006c.

Related terms: European credit system for vocational education and training (ECVET), European credit transfer system (ECTS)

çekirdek beceriler *bakınız* ana beceriler / ana yeterlikler

danışmanlık *bakınız* kariyer rehberliği ve danışmanlığı

20 **kredi sistemi** Örgün, yaygın ve/veya gayri resmi ortamlarda kazanılmış öğrenme sonuçlarının biriktirilmesine imkan vermek ve bunların doğrulama ve tanınma amacıyla bir ortamdan diğerine transfer edilmesini kolaylaştırmak üzere tasarlanmış bir araçtır. Kredi sistemi aşağıdaki şekilde tasarlanabilir:

- öğretim veya eğitim programı tarif ederek veya programın bileşenlerine (modüller, kurslar, yerleştirmeler, tez çalışması v.s.) puan (kredi) vererek veya
- öğrenme sonuçları birimleri kullanmak suretiyle nitelik tarif ederek ve her birimi kredi puanı vererek.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır; Avrupa Komisyonu, 2006c.

İlgili Terimler: Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET), Avrupa kredi transfer sistemi (ECTS)

21 **curriculum** The inventory of activities implemented to design, organise and plan an education or training action, including the definition of learning objectives, content, methods (including assessment) and material, as well as arrangements for training teachers and trainers.

Comment: the term curriculum refers to the design, organisation and planning of learning activities whereas the term programme refers to the implementation of these activities.

Source: based on Cedefop, 2004; Landsheere, 1979.

Related term: programme of education or training

21 **müfredat** öğrenme amaçları, içerik, (değerleme dahil) yöntemler ve malzeme tanımı dahil olmak üzere öğretim veya eğitim işinin tasarlanması, organize edilmesi ve planlanması için gerçekleştirilen faaliyetlerin envanteri ve eğitim öğretmenleri ile eğitmenlere yönelik düzenlemelerdir.

Not: Müfredat terimi öğrenme faaliyetlerinin tasarlanmasını, organize edilmesini ve planlamasını ifade eder; program terimi ise bu faaliyetlerin uygulamasını ifade eder.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır; Landsheere, 1979.

İlgili Terim: öğretim veya eğitim programı

22 digital divide / digital gap

Within populations, the gap between those who can access and use information and communication technologies (ICT) effectively, and those who cannot.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: basic information and communication technology (ICT) skills, information and communication technology (ICT)

22 dijital bölünme / dijital fark

Halk arasında, bilgi ve iletişim teknolojilerine (BİT) erişebilen ve etkin kullanabilenlerle bunu yapamayanlar arasındaki farktır.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)

2 **digital literacy** The competence to use information and communication technology (ICT).

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: basic information and communication technology (ICT) skills, digital divide, information and communication technology (ICT), key skills

23 **dijital okuryazarlık** Bilgi ve iletişim teknolojisini (BİT) kullanma yeterliğidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, dijital bölünme, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT), ana beceriler

24 distance education and training

Education and training imparted at a distance through communication media: books, radio, TV, telephone, correspondence, computer or video.

Source: based on ILO, 1979.

Related terms: e-learning, open learning

24 uzaktan eğitim ve öğretim

Kitap, radyo, TV, telefon, yazışma, bilgisayar veya video gibi iletişim araçlarıyla uzaktan aktarılan öğretim ve eğitimdir.

Kaynak: ILO 1979 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: e-öğrenme, açık öğrenme

distance study *see* distance education and training

uzaktan öğrenim *bakınız* uzaktan öğretim ve eğitim

25 **dropout** Withdrawal from an education or training programme before its completion.

Comments:

(a) this term designates both the process (early school leaving) and the persons (early school leavers) who fail to complete a course;

(b) besides early school leavers, dropouts may also include learners who have completed education or training but failed the examinations.

Source: based on Ohlsson, 1994.

25 **terk** Tamamlanmasından önce öğretim veya eğitim programından çekilme.

Notlar:

(a) Bu terim hem süreci (okulu erken terk etme), hem de kursu tamamlamayan kişileri (okulu erken terk edenleri) belirtir;

(b) Okulu erken terk edenlerin yanı sıra, terk olayları öğretim veya eğitimi tamamlamakla birlikte sınavdan geçemeyenleri de içerir.

Kaynak: Ohlsson 1994 temel alınmıştır.

dropping out *use* dropout

terk etme *bakınız* terk

dual system *see* alternance training

early school leaving *see* dropout

education dropout *see* dropout

ECTS *see* European credit system for vocational education and training (ECVET)

ECVET *see* European credit transfer and accumulation system (ECTS)

26 education or training path

The sum of learning sequences followed by an individual to acquire knowledge, skills or competences.

Comment: a learning path may combine formal and non-formal learning sequences which validation leads to certification.

Source: Cedefop; European Commission, 2006c.

Related terms: education or training pathway, European credit system for vocational education and training ECVET, learning, open learning

ikili sistem *bakınız* değişimli eğitim

okulu erken terk etme *bakınız* terk

öğretimi terk etme *bakınız* terk

ECTS Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET)

ECVET Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)

26 öğretim veya eğitim yönü

Bireyin bilgi birikimi, beceri veya yeterlik edinmek için takip ettiği öğrenme dizisinin toplamıdır.

Not: Doğrulanması belgelendirmeye götüren öğrenme yönü örgün veya yaygın öğrenme dizilerini bir araya getirebilir.

Kaynak: Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.

İlgili Terimler: Öğretim veya eğitim yönü, Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi ECVET, öğrenme, açık öğrenme

27 education or training pathway

A set of related education or training programmes provided by schools, training centres, higher education institutions or VET providers, and that facilitates individuals' progression within or between activity sectors.

Source: Cedefop; European Commission, 2006c.

Related term: education or training path

27 eğitim veya öğretim yolu

Okullar, eğitim merkezleri, yüksek öğrenim kurumları veya MÖE sağlayıcıları tarafından sağlanan ve bireyin faaliyet sektörleri içinde veya arasında ilerlemesini kolaylaştıran bir dizi ilgili öğretim veya eğitim programıdır.

Kaynak: Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.

İlgili Terim: Öğretim veya eğitim yönü

28 **education or training provider**

Any organisation or individual providing education or training services.

Comment: education and training providers may be organisations specifically set up for this purpose, or they may be other, such as employers, who provide training as a part of their business activities. Training providers also include independent individuals who offer services.

Source: based on Cedefop, 2004.

28 **eğitim veya öğretim sağlayıcısı**

Öğretim ve eğitim hizmetleri veren kuruluş veya kişidir.

Not: Öğretim veya eğitim sağlayıcıları özellikle bu iş için kurulmuş kuruluşlar veya ticari faaliyetleri kapsamında eğitim sağlayan işverenler gibi diğer kuruluşlar olabilirler. Eğitim sağlayıcıları söz konusu hizmetleri sağlayan bağımsız kişileri de içerirler.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

29 e-learning

Learning supported by information and communication technologies (ICT).

Comments:

- e-learning is not limited to 'digital literacy' (acquiring ICT skills). It may encompass multiple formats and hybrid methods: using software, Internet, CD-ROM, online learning or any other electronic or interactive media;
- e-learning can be used as a tool for distance education and training but also to support face-to-face learning.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: digital literacy, distance education and training, information and communication technology (ICT)

29 e-öğrenme

Bilgi ve iletişim teknolojileri (BİT) ile desteklenen öğrenmedir.

Notlar:

- e-öğrenme 'dijital okuryazarlık' (BİT becerileri edinilmesi) ile sınırlı değildir.
  Birden çok format veya karma yöntem kapsayabilir: Yazılım, İnternet, CD_ROM, çevrimiçi öğrenme veya diğer her türlü elektronik veya etkileşimli medyanın kullanılmasını kapsayabilir;
- e-öğrenme uzaktan öğretim ve eğitim aracı olarak veya yüz yüze öğrenmeyi desteklemek amacıyla da kullanılabilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Dijital okuryazarlık, uzaktan öğretim ve eğitim, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)

30 employability

The combination of factors which enable individuals to progress towards or get into employment, to stay in employment and to progress during career.

Comment: employability of individuals depends on (a) personal attributes (including adequacy of knowledge and skills); (b) how these personal attributes are presented on the labour market; (c) the environmental and social contexts (i.e. incentives and opportunities offered to update and validate their knowledge and skills); and (d) the economic context.

Sources: based on Scottish executive, 2007; The institute for employment studies, 2007.

Related terms: adaptability, lifelong learning, mobility

30 istihdam edilebilirlik

Bireyin istihdam yolunda ilerleme kaydetmesine veya istihdam edilmesine, istihdamını sürdürmesine ve kariyerinde ilerleme kaydetmesine olanak sağlayan faktörler bileşimidir.

Not: Bireylerin istihdam edilebilirliği şunlara bağlıdır: (a) Kişisel özellikler (bilgi birikimi ve becerileri yeterliği dahil); (b) Söz konusu kişisel özelliklerin işgücü piyasasına nasıl sunulduğu; (c) Çevresel ve sosyal bağlamlar (yani, bilgi birikimi ve becerilerini güncellemeleri ve doğrulamaları için sunulan teşvik ve fırsatlar); (d) Ekonomik bağlam.

Kaynak: Scottish executive 2007 temel alınmıştır. İstihdam Etütleri Enstitüsü, 2007.

İlgili Terimler: Uyarlanabilme, ömür boyu öğrenme, hareketlilik

EQF *see* European qualification framework for lifelong learning (EQF)

EQF *bakınız* ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)

31 European credit system for vocational education and training (ECVET)

A device in which qualifications are expressed in units of learning outcomes to which credit points are attached, and which is combined with a procedure for validating learning outcomes. The aim of this system is to promote:

- mobility of people undertaking training;
- accumulation, transfer and validation and recognition of learning outcomes (either formal, non-formal or informal) acquired in different countries;
- implementation of lifelong learning;
- transparency of qualifications;
- mutual trust and cooperation between vocational training and education providers in Europe.

Comment: ECVET is based on the description of qualifications in terms of learning outcomes (knowledge, skills and/or competences), organised into transferable and accumulable learning units to which credit points are attached and registered in a personal transcript of learning outcomes.

Source: Cedefop; European Commission, 2006c.

Related terms: credit system, European credit transfer and accumulation system (ECTS)

31 Avrupa Mesleki Eğretim ve Öğitim Kredi Sistemi (ECVET)

Niteliklerin kredi puanı verilen öğrenme sonuçları birimleri cinsinden ifade edildiği ve öğrenme sonuçlarının doğrulanmasına yönelik prosedür ile birleştirilmiş aygıttır. Bu sistemin amacı şunları teşvik etmektir:

- Eğitim alan kişilerin hareketliliği;
- Farklı ülkelerde (örgün, yaygın veya gayri resmi olarak) edinilmiş öğrenme sonuçlarının biriktirilmesi, transfer edilmesi ve doğrulanması ve tanınması;
- Ömür boyu öğrenmenin uygulanması;
- Niteliklerin şeffaflığı;
- Avrupa'daki mesleki eğitim ve öğretim sağlayıcıları arasında karşılıklı güven ve işbirliği.

Not: ECVET niteliklerin kredi puanları verilen ve kişisel öğrenme sonuçları not dökümüne kaydedilmiş transfer edilebilir ve biriktirilebilir öğrenme birimleri halinde düzenlenmiş öğrenme sonuçları (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) yönünden tarif edilmesini esas alır.

Kaynak: Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.

İlgili Terimler: Kredi sistemi, Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)

32 European credit transfer and accumulation system (ECTS)

A systematic way of describing a higher education programme by attaching credits to its components (modules, courses, placements, dissertation work, etc.), to:

- make study programmes easy to read and compare for all students, local and foreign;
- encourage mobility of students and recognition of formal, non-formal and informal learning;
- help universities to organise and revise their study programmes.

Comment: ECTS is based on the student workload required to achieve the objectives of a programme, specified in terms of learning outcomes to be acquired. The student workload of a full-time study programme in Europe amounts in most cases to around 1500-1800 hours per year and in those cases one credit stands for around 25 to 30 working hours. Individuals who can demonstrate similar learning outcomes acquired in other learning settings may obtain recognition and credits (waivers) from the degree awarding bodies.

Source: based on European Commission, 2004.

Related terms: credit system, European credit system for vocational education and training (ECVET)

32 Avrupa Kredi Transfer ve Birikim Sistemi (ECTS)

Aşağıdaki amaçlarla bileşenlerine (modüller, kurslar, yerleştirmeler, tez çalışması v.s.) kredi vererek yüksek öğrenim programının tarif edilmesinin sistematik yoludur:

- Öğrenim programlarının yerli veya yabancı her öğrenci için okunması ve karşılaştırılması kolay hale getirilmesi;
- Öğrenci hareketliliğinin ve örgün, yaygın ve gayri resmi öğrenmenin tanınmasının teşvik edilmesi;
- Üniversitelere öğrenim programlarını organize ve revize etmelerinde yardımcı olunması.

Not: ECTS programın edinilecek öğrenme sonuçları cinsinden belirtilmiş hedeflerine ulaşması için öğrencinin üzerindeki iş yükünü esas alır. Avrupa'da öğrencinin üzerindeki tam zamanlı öğrenim programı iş yükü çoğu durumda yılda 1500 ila 1800 saat dolayında olup, söz konusu durumlarda bir kredi 25 ila 30 çalışma saatine karşılık gelmektedir. Başka öğrenim programlarında edinilmiş benzer öğrenme sonuçlarını ispatlayabilen bireyler derece belgesi veren kuruluşlardan tanıma ve kredi (muafiyet) alabilirler.

Kaynak: Avrupa Komisyonu 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Kredi sistemi, Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET)

33 **European governance**

The rules, processes and behaviour implemented for the exercise of power at European level.

Comment: governance must ensure that public resources and problems are managed effectively, efficiently and in response to critical needs of society. Effective governance relies on public participation, accountability, transparency, effectiveness and coherence.

Source: based on Eurovoc Thesaurus, 2005.

33 **Avrupa yönetişimi**

Avrupa seviyesinde yetki kullanmak için uygulanan kurallar, süreçler ve davranışlardır.

Not: Yönetişim kamu kaynaklarının ve sorunlarının etkin, verimli ve toplumun kritik ihtiyaçlarına karşılık verecek şekilde yönetilmesini sağlamalıdır. Etkili yönetişim halkın katılımına, hesap verme zorunluluğuna, şeffaflığa, etkililiğe ve tutarlılığa dayanır.

Kaynak: Eurovoc Thesaurus 2005 temel alınmıştır.

34 European qualification framework for lifelong learning (EQF)

A reference tool for the description and comparison of qualification levels in qualifications systems developed at national, international or sectoral level.

Comment: the EQF's main components are a set of 8 reference levels described in terms of learning outcomes (a combination of knowledge, skills and/or competences) and mechanisms and principles for voluntary cooperation. The eight levels cover the entire span of qualifications from those recognising basic knowledge, skills and competences to those awarded at the highest level of academic and professional and vocational education and training. EQF is a translation device for qualification systems.

Source: based on European Commission, 2006a.

Related terms: qualification framework, qualification system

34 Ömür Boyu Öğrenmeye Yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi (EQF)

Ulusal, uluslararası ve sektörel seviyede geliştirilmiş nitelik belirleme sistemlerinin nitelik seviyelerinin tarif ve mukayese edilmesine yönelik başvuru aracıdır.

Not: EQF'nin ana bileşenleri (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerin birleşimi olan) öğrenme sonuçları cinsinden tarif edilen 8 referans seviyesi ve gönüllü işbirliğine yönelik mekanizma ve ilkelerdir. Söz konusu sekiz seviye temel bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikleri tanıyanlardan akademik ve profesyonel ve mesleki öğretim ve eğitimin en yüksek seviyesinde verilenlere değin tüm bir nitelik yelpazesini kapsar. EQF nitelik belirleme sistemlerine yönelik bir çevrim aracıdır.

Kaynak: Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Nitelik belirleme çerçevesi, nitelik belirleme sistemi

experiential learning *see* informal learning

35

first stage of tertiary education (ISCED 5)

This level includes tertiary programmes with: (a) academic orientation (type A) which are largely theoretical; (b) occupation orientation (type B) usually shorter than type A and geared for entry to the labour market. Type A programmes provide access to advanced research studies and professions with high skill requirements. Type B programmes prepare students for direct entry into a specific occupation. Entry to ISCED level 5 normally requires successful completion of ISCED levels 3 or 4.

Comment: Level 5 A programmes with academic orientation are typically outside the scope of VET.

Source: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

Related terms: lower secondary education (ISCED 2), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4), upper secondary education (ISCED 3)

deneyimsel öğrenme *bakınız* gayri resmi öğrenme

35

Birinci Aşama Üçüncül Öğretim (ISCED 5)

Bu seviye şunlara sahip üçüncül programları içerir: (a) Büyük ölçüde teorik olan akademik yönelim (tip A); (b) (b) Genelde tip A'dan daha kısa olan ve işgücü piyasasına girişe yönelik olan mesleki yönelim (tip B). Tip A programları ileri düzey araştırma çalışmalarına ve yüksek beceri gerektiren mesleklere erişim sağlar. Tip B programları öğrencileri belirli bir mesleğe doğrudan girişe hazırlar. ISCED seviye 5'e giriş normalde ISCED seviye 3 veya 4'ün başarılı bir şekilde tamamlanmış olmasını gerektirir.

Not: Akademik yönelimli seviye 5 A programları MÖE kapsamının genelde dışındadır.

Kaynak: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

İlgili Terimler: alt ikincil öğretim (ISCED 2), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4), üst ikincil öğretim (ISCED 3)

36 formal learning

Learning that occurs in an organised and structured environment (e.g. in an education or training institution or on the job) and is explicitly designated as learning (in terms of objectives, time or resources). Formal learning is intentional from the learner's point of view. It typically leads to validation and certification.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: certification, informal learning, learning, non-formal learning

36 örgün öğrenme

Organize ve yapılandırılmış ortamda (örneğin, öğretim veya eğitim kurumunda veya çalışırken) gerçekleşen ve öğrenme olarak (hedefler, zaman ve kaynaklar bakımından) açık bir şekilde belirtilmiş öğrenmedir. Örgün öğrenme öğrenicinin bakış açısından bakıldığında maksatlıdır. Genelde doğrulama ve belgelendirilmenin önünü açar.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Belgelendirme, gayri resmi öğrenme, öğrenme, yaygın öğrenme

37 **guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)**

A range of activities designed to help individuals take educational, vocational or personal decisions and carry them out before and after they enter the labour market.

Comment: guidance and counselling may include:

- counselling (personal or career development, educational guidance),
- assessment (psychological or competence-/ performance-related),
- information on learning and labour market opportunities and career management,
- consultation with peers, relatives or educators,
- vocational preparation (pinpointing skills/competences and experience for jobseeking),
- referrals (to learning and career specialists).

Guidance and counselling can be provided at schools, training centres, job centres, the workplace, the community or in other settings.

Source: based on Cedefop, 2004.

37 **kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)**

Öğretimsel, mesleki ve kişisel kararlarını almada ve bunları işgücü piyasasına girmeden önce ve girdikten sonra uygulamada bireylere yardımcı olmak için tasarlanmış faaliyetler yelpazesidir.

Not: Kariyer rehberliği ve danışmanlığı şunları içerebilir:

- Danışmanlık (kişisel gelişim veya kariyer gelişimi, öğretimsel rehberlik),
- Değerleme (psikolojik veya yeterlikle/performansla ilgili),
- Öğrenme ve işgücü piyasası fırsatları ve kariyer yönetimi konusunda bilgilendirme,
- Akranlar, akrabalar ve eğitimciler ile istişare,
- Mesleki hazırlık (iş aramaya yönelik olarak becerilerin/yeterliklerin ve tecrübenin tam olarak belirlenmesi),
- Yönlendirme (öğrenme ve kariyer uzmanlarına).

Rehberlik ve danışmanlık okullarda, eğitim merkezlerinde, istihdam merkezlerinde, işyerinde, toplulukta veya başka ortamlarda verilebilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

38 **human capital** Knowledge, skills, competences and attributes embodied in individuals that facilitate personal, social and economic well-being.

Source: OECD, 2001.

38 **insan sermayesi** Bireylerde somutlaşan ve kişisel, sosyal ve ekonomik esenliğe olanak sağlayan bilgi birikimi, beceriler, yeterlikler ve özelliklerdir.

Kaynak: OECD, 2001.

IAC *see* guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

ICT *see* information and communication technology (ICT)

ICT basic skills *see* basic information and communication technology (ICT) skills

IAC *bakınız* kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

BİT *bakınız* bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

temel BİT becerileri *bakınız* temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

ICT literacy *see* basic information and communication technology (ICT) skills

ICT skills *see* information and communication technology (ICT) skills

39 Individual learning account

A system of public incentive to encourage access of adults to learning – for example those not already benefiting from publicly-funded education or training.

Comment: individual learning accounts aim to widen participation in professional and personal development by providing support, expressed either in money or time the learners can spend in the institutions of their choice.

Source: Cedefop.

Related terms: lifelong learning, open learning

BİT okuryazarlığı *bakınız* temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

BİT becerileri *bakınız* bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

39 bireysel öğrenme hesabı

Yetişkinlerin, örneğin kamu tarafından finanse edilen öğretim veya eğitimden halihazırda faydalanmayanların öğrenmeye erişimlerini teşvik eden kamu teşvik sistemidir.

Not: Bireysel öğrenme hesapları, öğrenicilere kendi seçtikleri kurumlarda harcayabilecekleri para veya zaman cinsinden destek sağlamak suretiyle mesleki ve kişisel gelişime katılımı genişletmeyi amaçlar.

Kaynak: Cedefop.

İlgili Terimler: Ömür boyu öğrenme, açık öğrenme

50 **informal learning** Learning resulting from daily activities related to work, family or leisure. It is not organised or structured in terms of objectives, time or learning support. Informal learning is in most cases unintentional from the learner's perspective.

Comments:

- informal learning outcomes do not usually lead to certification but may be validated and certified in the framework of recognition of prior learning schemes;
- informal learning is also referred to as experiential or incidental/ random learning.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: formal learning, learning, learning outcomes, non-formal learning, validation of learning outcomes

50 **gayri resmi öğrenme** İş, aile ve dinlence ile ilgili günlük faaliyetlerden kaynaklanan öğrenmedir. Hedefler, zaman veya öğrenme desteği bakımından
organize ve yapılandırılmış değildir. Gayri resmi öğrenme öğrenicinin bakış açısından bakıldığında çoğu zaman kasıtsızdır.

Notlar:

- Gayri resmi öğrenme sonuçları genelde belgelendirme sonucunu doğurmazlar, ancak önceki öğrenme planlarının tanınması çerçevesinde doğrulanabilir ve belgelendirilebilirler;
- Gayri resmi öğrenme deneyimsel veya rastlantısal/gelişigüzel öğrenme olarak da adlandırılır.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: örgün öğrenme, öğrenme, öğrenme sonuçları, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

information, advice and guidance (IAC)

see guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

29 **information and communication technology (ICT)**

Technology which provides for the electronic input, storage, retrieval, processing, transmission and dissemination of information.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: basic information and communication technology (ICT) skills, information and communication technology (ICT) skills

bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

bakınız kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)

Bilginin elektronik girdisini, depolanmasını, alınmasını, işlenmesini, iletilmesini ve yayılmasını sağlayan teknolojidir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

30 **information and communication technology (ICT) skills**

The skills needed for efficient use of information and communication technologies (ICT).

Comment: in a report on ICT skills and employment, OECD proposes a simple classification:

- professional ICT skills: ability to use advanced ICT tools, and/or to develop, repair and create such tools;
- applied ICT skills: ability to use simple ICT tools in general workplace settings (in non-IT jobs);
- basic ICT skills or 'ICT literacy': ability to use ICT for basic tasks and as a tool for learning.

Source: Cedefop, 2004; OECD, Lopez-Bassols, 2002.

Related term: basic information and communication technology (ICT) skills

bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

Bilgi ve iletişim teknolojilerinin (BİT) verimli şekilde kullanılması için gereken becerilerdir.

Not: BİT becerileri ve istihdamla ilgili bir OECD raporunda basit bir sınıflandırma önerilmektedir:

- Profesyonel BİT becerileri: İleri düzey BİT araçlarını kullanma ve/veya bu tür araçları geliştirme, önerme ve yaratma yeteneği;
- Uygulamalı BİT becerileri: Genel işyeri ortamında (BİT ile ilgili olmayan işlerde) basit BİT araçlarını kullanma yeteneği;
- Temel BİT becerileri veya 'BİT okuryazarlığı': Basit görevler için ve öğrenme aracı olarak BİT kullanma yeteneği.

Kaynak: Cedefop, 2004; OECD, Lopez-Bassols, 2002.

İlgili Terim: Temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

31 initial education and training

General or vocational education and training carried out in the initial education system, usually before entering working life.

Comments:

(a) some training undertaken after entry into working life may be considered as initial training (e.g. retraining);

(b) initial education and training can be carried out at any level in general or vocational education (full-time school-based or alternance training) pathways or apprenticeship.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: compulsory education, continuing education and training

15 ilk öğretim ve eğitim

Genelde çalışma yaşamına girilmesi öncesinde, ilk öğretim sisteminde gerçekleştirilen genel veya mesleki öğretim ve eğitimdir.

Notlar:

(a) Çalışma yaşamına girilmesinden sonra alınan bazı eğitimler (örneğin, yeniden eğitim) ilk eğitim olarak düşünülebilir;

(b) İlk öğretim ve eğitim, genel veya mesleki öğretim (tam zamanlı okul temelli veya değişimli eğitim) yollarının ve çıraklığın herhangi bir seviyesinde gerçekleştirilebilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Zorunlu öğretim, devam eden öğretim ve eğitim

key competences *see* key skills / key competences

32 **key skills / key competences**

The sum of skills (basic and new basic skills) needed to live in contemporary knowledge society.

Comment: in its Recommendation on key competences for lifelong learning, the European Commission sets out the eight key competences:

- communication in the mother tongue;
- communication in foreign languages;
- competences in maths, science and technology;
- digital competence;
- learning to learn;
- interpersonal, intercultural and social competences, and civic competence;
- entrepreneurship;
- cultural expression.

Source: Cedefop, 2004; European Commission, 2006b.

Related terms: basic skills, new basic slkills

ana yeterlikler *bakınız* ana beceriler / ana yeterlikler

ana beceriler / ana yeterlikler

Modern bilgi toplumunda yaşamak için gereken becerilerin (temel ve yeni temel becerilerin) toplamıdır.

Not: ömür boyu öğrenmeye yönelik ana yeterlikler ile ilgili Tavsiyesinde, Avrupa Komisyonu sekiz adet ana yeterlik belirlemiştir:

- Anadilde iletişim;
- Yabancı dillerde iletişim;
- Matematik, bilim ve teknolojide yeterlik;
- Dijital yeterlik;
- Öğrenmeyi öğrenme;
- Kişiler arası, kültürler arası ve sosyal yeterlikler, ve medeni yetkinlik;
- Girişimcilik;
- Kültürel ifade.

Kaynak: Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006b.

İlgili Terimler: temel beceriler, yeni temel beceriler

45 **know-how** Practical knowledge or expertise.
Source: based on New Oxford Dictionary of English, 2001.

45 **yapabilme bilgisi** Pratik bilgi birikimi ve uzmanlıktır.
Kaynak: 2001 Yeni İngilizce Oxford Sözlüğü esas alınmıştır.

46 knowledge

The outcome of the assimilation of information through learning. Knowledge is the body of facts, principles, theories and practices that is related to a field of study or work.

Comment: there are numerous definitions of knowledge. Nevertheless, modern conceptions of knowledge rest broadly on several basic distinctions:

(a) Aristotle distinguished between theoretical and practical logic. In line with this distinction, modern theoreticians (Alexander et al., 1991) distinguish declarative (theoretical) knowledge from procedural (practical) knowledge. Declarative knowledge includes assertions on specific events, facts and empirical generalisations, as well as deeper principles on the nature of reality. Procedural knowledge includes heuristics, methods, plans, practices, procedures, routines, strategies, tactics, techniques and tricks (Ohlsson, 1994);

(b) it is possible to differentiate between forms of knowledge which represent different ways of learning about the world. Various attempts have been made to compile such lists, the following categories seem to be frequently represented:

- objective (natural/scientific) knowledge, judged on the basis of certainty;
- subjective (literary/aesthetic) knowledge judged on the basis of authenticity;
- moral (human/normative) knowledge judged on the basis of collective acceptance (right/wrong);
- religious/divine knowledge judged by reference to a divine authority (God).

This basic understanding of knowledge underpins the questions we ask, the methods we use and the answers we give in our search for knowledge;

(c) knowledge encompasses tacit and explicit knowledge. Tacit knowledge (Polanyi, 1967) is knowledge learners possess which influences cognitive processing. However, they may not necessarily express it or be aware of it. Explicit knowledge is knowledge a learner is conscious of, including tacit knowledge that converts into an explicit form by becoming an 'object of thought' (Prawat, 1989).

Source: Cedefop, 2004; European Commission, 2006a.

Related terms: competence, know-how, learning, learning outcomes, skill

46 **bilgi birikimi** Bilginin öğrenme yoluyla özümsenmesinin sonucudur. Bilgi birikimi bir çalışma veya çalışma alanıyla ilgili olan gerçeklerin, ilkelerin, teorilerin ve uygulamaların bütünüdür.

Not: Bilgi birikiminin çok sayıda tanımı vardır. Bununla birlikte modern bilgi birikimi kavramları geniş ölçüde birkaç basit ayrıma dayanmaktadır:

(a) Aristoteles teorik ve pratik mantığı birbirinden ayırmıştır. Bu ayrım doğrultusunda, modern teorisyenler (Alexander ve diğerleri, 1991) bildirimsel (teorik) bilgi birikimini yöntemsel (pratik) bilgi birikiminden ayırmışlardır. Bildirimsel bilgi birikimi belirli olaylar, gerçekler ve ampirik genellemeler hakkındaki savların yanı sıra, gerçekliğin doğasına ilişkin daha derin ilkeleri içerir. Yöntemsel bilgi birikimi ise buluşsal yöntemler, yöntemler, planlar, uygulamalar, prosedürler, rutinler, stratejiler, taktikler, teknikler ve püf noktaları içerir (Ohlsson, 1994);

(b) Dünya ile ilgili bilgileri öğrenmenin farklı yollarını temsil eden bilgi birikimi yapıları arasında ayrım yapmak mümkündür. Bu tür listeler derlemek için çeşitli girişimlerde bulunulmuş olup, aşağıdaki kategorilerin sıklıkla temsil edildiği görülmektedir:

– Kesinlik temelinde değerlendirilen nesnel (doğal/bilimsel) bilgi birikimi;

Özgünlük temelinde değerlendirilen öznel (edebi/estetik) bilgi birikimi;

– Toplu kabul (doğru/yanlış) temelinde değerlendirilen ahlaki (insani/düzgüsel) bilgi birikimi;

– İlahi bir otoriteye (Tanrı'ya) atıfta bulunmasıyla değerlendirilen dini/ilahi bilgi birikimi.

– Bu temel bilgi birikimi anlayışı bilgi birikimi arayışımızda sorduğumuz soruların, kullandığımız yöntemlerin ve verdiğimiz cevapların temelini oluşturur;

(c) Bilgi birikimi örtük ve açık bilgileri kapsar. Örtük bilgi birikimi (Polanyi, 1967) öğrenicilerin sahip oldukları ve bilişsel işlemeye etki eden bilgi birikimidir. Ancak, öğreniciler bunu mutlaka ifade etmeyebilirler veya farkında olmayabilirler. Açık bilgi birikimi öğrenicinin bilincinde olduğu bilgi birikimi olup, 'düşünce nesnesi' haline gelerek açık hale gelen örtük bilgi birikimini de içerir (Prawat, 1989).

Kaynak: Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006a.

İlgili Terimler: Yeterlik, yapabilme bilgisi, öğrenme, öğrenme sonuçları, beceri

47 **knowledge society / knowledge-based society**

A society whose processes and practices are based on the production, distribution and use of knowledge.

Source: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001.

bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum

Süreç ve uygulamaları üretime, dağıtıma ve bilgi birikimi kullanımına dayanan toplumdur.

Kaynak: 2001 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop

48 **learning** A process by which an individual assimilates information, ideas and values and thus acquires knowledge, know-how, skills and/or competences.

Comment: Learning occurs through personal reflection, reconstruction and social interaction. Learning may take place in formal, non-formal or informal settings.

Source: Cedefop, 2004; European Commission, 2006a.

Related terms: formal learning, informal learning, learning by doing, learning by using, non-formal learning

48 **öğrenme** Bireyin bilgi, fikir ve değerleri özümseyerek, bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceri ve/veya yeterlik edindiği süreçtir.

Not: Öğrenme kişisel tefekkür, yeniden yapılanma ve sosyal etkileşim yoluyla meydana gelir. Öğrenme örgün, yaygın ve gayri resmi ortamlarda gerçekleşebilir.

Kaynak: Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006a.

İlgili Terimler: Örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, yaparak öğrenme, kullanarak öğrenme, yaygın öğrenme

learning achievements — *see* learning outcomes

learning attainment — *see* learning outcomes

49 learning by doing

Learning acquired by repeated practice of a task, with or without prior instruction.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: learning, learning by using

öğrenme başarıları — *bakınız öğrenme sonuçları*

öğrenme kazanımı — *bakınız öğrenme sonuçları*

yaparak öğrenme

Önceden talimat alarak veya almayarak, bir işi tekrar tekrar yapmak suretiyle edinilen öğrenmedir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: öğrenme, kullanarak öğrenme

50 learning by using Learning acquired by repeated use of tools or facilities, with or without prior instruction.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: learning, learning by doing

49 kullanarak öğrenme Önceden talimat alarak veya almayarak, alet veya tesisleri tekrar tekrar kullanmak suretiyle edinilen öğrenmedir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Öğrenme, yaparak öğrenme

51 **learning community**

A community that promotes a culture of learning by developing effective local partnerships between all sectors of the community, and supports and motivates individuals and organisations to learn.

Source: Cedefop, 2004.

Related term: learning region

50 **öğrenen topluluk**

Kendi içindeki sektörlerin tamamı arasında etkili yerel ortaklıklar geliştirmek suretiyle öğrenme kültürünü teşvik eden ve birey ve teşkilatları öğrenmesini destekleyen ve onları bu yolda motive eden topluluktur.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terim: Öğrenme bölgesi

52 learning content The topics and activities which make up what is learned by an individual or group of learners during a learning process.

Source: adapted from European Training Foundation, 1997.

51 öğrenme içeriği Bireyin veya öğrenici grubunun öğrenme sürecinde öğrendiklerini oluşturan konular ve faaliyetlerdir.

Kaynak: 1997 Avrupa Eğitim Vakfı'ndan uyarlanmıştır.

53 **learning facilitator**

Anyone who promotes the acquisition of knowledge and skills by establishing a favourable learning environment, including anyone exercising a teaching, training, supervision or guidance function. The facilitator helps the learner develop knowledge and skills by providing guidelines, feedback and advice throughout the learning process.

Source: Cedefop, 2004.

48 **öğrenme kolaylaştırıcısı**

Öğretme, eğitme, gözetme ve rehberlik işlevi gören herkes dahil olmak üzere, olumlu öğrenme ortamı oluşturmak suretiyle bilgi birikimi ve beceri edinilmesini teşvik eden herkestir. Kolaylaştırıcı, öğrenme süreci boyunca temel ilkeleri bildirmek ve geribildirim ve tavsiye sağlamak suretiyle, öğrenicinin bilgi birikimi ve beceri geliştirmesine yardım eder.

Kaynak: Cedefop, 2004.

54 learning organisation

An organisation which promotes learning, and where individuals learn and develop through the work context, for the benefit of themselves, each other and the whole organisation, with such efforts being publicised and recognised.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: learning community, learning region

öğrenen kuruluş

Öğrenmeyi teşvik eden ve bireylerin çalışma bağlamı içinde kendilerinin, birbirlerinin veya tüm bir teşkilatın yararına öğrenip geliştikleri ve bu tür çabaların halka duyurulduğu ve takdir edildiği teşkilattır.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Öğrenen topluluk, öğrenme bölgesi

learning outcomes / learning attainments

The set of knowledge, skills and/or competences an individual has acquired and/or is able to demonstrate after completion of a learning process, either formal, non-formal or informal.

Source: based on Cedefop 2004.

Related terms: assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes, formal learning, informal learning, non-formal learning, validation of learning outcomes

öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları

Bireyin edinmiş olduğun ve/veya örgün, yaygın veya gayri resmi öğrenme sürecini tamamlamasının ardından ispatlayabildiği bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler dizisidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Öğrenme sonuçlarının değerlemesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

learning path *see* education or learning path

learning pathway *see* education or learning pathway

5 **learning region** A region in which stakeholders cooperate to meet local learning needs and share resources to devise joint solutions.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: learning community, learning organisation

öğrenme yönü *bakınız* öğretim veya öğrenme yönü

öğrenme yolu *bakınız* öğretim veya öğrenme yolu

öğrenme bölgesi Yerel öğrenme ihtiyaçlarını karşılamak ve müşterek çözüm üretmeye yönelik kaynakları paylaşmak üzere paydaşların işbirliği yaptığı bölgedir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Öğrenen topluluk, öğrenen kuruluş

57 lifelong learning

All learning activity undertaken throughout life, which results in improving knowledge, know-how, skills, competences and/or qualifications for personal, social and/or professional reasons.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: adaptability, adult education, continuing education and training, lifewide learning

53 ömür boyu öğrenme

Kişisel, sosyal ve/veya mesleki nedenlerle yaşam boyunca gerçekleştirilen ve bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceriler, yeterlikler, ve/veya niteliklerin iyileştirilmesi sonucunu doğuran her türlü öğrenme faaliyetidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Uyarlanabilme, yetişkin öğretimi, devam eden öğretim ve eğitim, çok yönlü öğrenme

58 lifewide learning

Learning, either formal, non-formal or informal, that takes place across the full range of life activities (personal, social or professional) and at any stage.

Comment: lifewide learning is a dimension of lifelong learning.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: adult education, continuing education and training, lifelong learning

54 çok yönlü öğrenme

Yaşam faaliyetlerinin tamamında (kişisel, sosyal veya mesleki) ve yaşamın herhangi bir aşamasında gerçekleşen örgün, yaygın
veya gayri resmi öğrenmedir.

Not: çok yönlü öğrenme ömür boyu öğrenmenin boyutlarından biridir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Yetişkin öğretimi, devam eden öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme

59 lower secondary education (ISCED 2)

Lower secondary education generally continues the basic programmes of primary, although teaching is typically more subject-focused, often employing more specialised teachers to conduct classes.

Comment: in some countries, this level may appear as an artificial division which does not correspond to the national education system (nine years of basic education including ISCED level 2).

In such cases, ISCED 2 level is called 'second stage of basic education'.

Source: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

Related terms: European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4), upper secondary education (ISCED 3)

alt ikincil öğretim (ISCED 2)

Alt ikincil öğretimde genelde temel öğretim temel programlarına devam edilmekle birlikte, öğretme faaliyetleri genelde daha konu odaklı olup, sınıf dersleri için çoğunlukla daha uzmanlaşmış öğretmenler kullanılır.

Not: Bazı ülkelerde bu seviye (ISCED seviye 2'yi içeren dokuz yıllık temel öğretim şeklindeki) ulusal öğretim sistemine karşılık gelmeyen yapay bir bölüm şeklinde ortaya çıkabilir.

Bu tür durumlarda, ISCED seviye 2 'temel öğretimin ikinci aşaması' olarak adlandırılır.

Kaynak: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

İlgili Terimler: Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4), üst ikincil öğretim (ISCED 3)

mentoring Guidance and support provided in a variety of ways to a young person or novice (i.e. someone joining a new learning community or organisation) by an experienced person who acts as a role model, guide, tutor, coach or confidante.

Source: based on Bolton, 1980.

Related terms: learning community, learning organisation, tutoring

---

akıl hocalığı Rol model, rehber, eğitici, koç veya sırdaş görevi gören tecrübeli kişi tarafından genç veya acemiye (yani, yeni bir öğrenen topluluğuna veya kuruluşa katılan kişiye) çeşitli yollarla sağlanan rehberlik ve destektir.

Kaynak: Bolton 1980 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Öğrenen topluluk, öğrenen kuruluş, eğiticilik

---

mobility The ability of an individual to move and adapt to a new occupational environment.

Comment: mobility can be geographical or 'functional' (a move to a new post in a company or to a new occupation). Mobility enables individuals to acquire new skills and thus to increase their employability.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: adaptability, employability

hareketlilik Bireyin yeni mesleki ortamlara gitme ve uyum sağlama yeteneğidir.

Not: Hareketlilik coğrafi veya 'işlevsel' (başka bir şirkette yeni bir göreve veya yeni mesleğe geçme). Hareketlilik bireylere yeni beceriler edinme, bu sayede istihdam edilebilirliklerini arttırma imkanı verir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Uyarlanabilme, istihdam edilebilirlik

62 mutual recognition of qualifications

The recognition by one or more countries or organisations of qualifications (certificates, diplomas or titles) awarded in (or by) one or more other countries or other organisations.

Comment: mutual recognition can be bilateral (between two countries or organisations) or multilateral (e.g. within the European Union or between companies belonging to the same sector).

Source: based on Cedefop, 2004.

Related term: recognition of learning outcomes

niteliklerin karşılıklı tanınması

Bir veya daha fazla sayıda ülke veya kuruluş içinde (veya tarafından) verilmiş niteliklerin (sertifikaların, diplomaların veya unvanların) bir veya daha fazla sayıda başka ülke veya kuruluş tarafından tanınmasıdır.

Not: Karşılıklı tanıma iki taraflı (iki ülke veya kuruluş arasında) veya çok taraflı (örneğin, Avrupa Birliği içinde veya aynı sektöre dahil şirketler arasında) olabilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terim: Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi

63 **new basic skills** The skills such as information and communication technology (ICT) skills, foreign languages, social, organisational and communication skills, technological culture, entrepreneurship.

Comment: combined with basic skills, new basic skills form the key skills needed to develop in contemporary knowledge society.

Source: Council of the European Union, 2000.

Related terms: basic skills, information and communication technology (ICT) skills, key skills

57 **yeni temel beceri** bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, yabancı diller, sosyal, organizasyonel ve iletişimsel beceriler, teknolojik kültür, girişimcilik gibi becerilerdir.

Not: Temel becerilerle birleştiğinde, yeni temel beceriler modern bilgi toplumunda gelişmek için ihtiyaç duyulan ana becerileri oluşturur.

Kaynak: Avrupa Birliği Konseyi, 2000

İlgili Terimler: Temel beceriler, temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, ana beceriler

64 **non-formal learning**

Learning which is embedded in planned activities not explicitly designated as learning (in terms of learning objectives, learning time or learning support). Non-formal learning is intentional from the learner's point of view.

Comments:

- non-formal learning outcomes may be validated and lead to certification;
- non-formal learning is sometimes described as semi-structured learning.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: formal learning, informal learning, learning, validation of learning outcomes

58 **yaygın öğrenme**

(Öğrenme hedefleri, öğrenme süresi ve öğrenme desteği bakımından) açık bir şekilde eğitim için düzenlenmemiş planlı faaliyetler içine yerleştirilmiş öğrenmedir. Yaygın öğrenme öğrenicinin bakış açısından bakıldığında maksatlıdır.

Notlar:

- Yaygın öğrenme sonuçları doğrulanabilir ve belgelendirmeye götürebilir;
- Yaygın öğrenme bazen yarı yapılandırılmış öğrenme olarak tarif edilir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

65

off-the-job training

Vocational training undertaken away from the normal work situation. It is usually only part of a whole training programme, in which it is combined with on-the-job training.

Source: based on Unesco, 1979.

Related term: on-the-job training

iş dışında eğitim

Normal çalışma durumundan uzakta yapılan mesleki eğitimdir. Genelde bütün bir eğitim programının sadece bir bölümü
olup, bu kapsamda iş başında eğitim ile birleştirilmiştir.

Kaynak: Unesco 1979 temel alınmıştır.

İlgili Terim: iş başında eğitim

66

on-the-job training

Vocational training given in the normal work situation. It may constitute the whole training or be combined with off-the-job training.

Source: based on Unesco, 1979.

Related term: off-the-job training

iş başında eğitim

Normal çalışma durumunda verilen mesleki eğitimdir. Eğitimin bütününden oluşabilir veya iş dışında eğitim ile birleştirilebilir.

Kaynak: Unesco 1979 temel alınmıştır.

İlgili Terim: İş dışında eğitim

67 **open learning** Learning which gives to the learner a degree of flexibility in the choice of topics, place, pace and/or method.
Source: based on Cedefop, 2004.

60 **açık öğrenme** Konuların, yerin, öğrenme hızının ve/veya yönteminin seçiminde öğreniciye bir miktar esneklik veren öğrenmedir.
Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

68 post-compulsory education

Education followed by an individual after compulsory education, which sets minimum legal standards and duration of obligatory schooling.

Source: based on European Training Foundation, 1997.

Related term: compulsory education

zorunlu öğretim sonrası öğretim

Zorunlu okul öğretiminin asgari yasal standartlarını ve süresini belirleyen zorunlu öğretim sonrasında birey tarafından takip edilen öğretimdir.

Kaynak: 1997 Avrupa Eğitim Vakfı esas alınmıştır.

İlgili Terim: Zorunlu öğretim

69 post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4)

These programmes straddle the boundary between upper secondary and tertiary education. They serve to broaden the knowledge of upper secondary education graduates. These programmes are designed to prepare students for studies at first stage of tertiary education or for direct labour market entry. They do not lead to a tertiary qualification.

Comment: students entering will have usually completed upper secondary education. Programmes usually have a full-time equivalent duration of between 6 months and 2 years.

Source: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

Related terms: European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), lower secondary education (ISCED 2), upper secondary education (ISCED 3)

ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)

Bu programlar üst ikincil ve üçüncül öğretim arasındaki sınırda bulunurlar. Üst ikincil öğretim mezunlarının bilgi birikimlerini genişletmeye yararlar. Bu programlar öğrencileri birinci aşama üçüncül öğretimdeki öğrenim programlarına veya doğrudan işgücü piyasasına girişe hazırlamak için tasarlanırlar. Üçüncül nitelik kazandırmazlar.

Not: Giren öğrenciler genelde üst ikincil öğretimi tamamlamış olacaklardır. Söz konusu programlar süresi tam zamanlıya eşdeğer çoğunlukla 6 ay ile 2 yıl arasındadır.

Kaynak: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

İlgili Terimler: Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), alt ikincil öğretim (ISCED 2), üst ikincil öğretim (ISCED 3)

70 **programme of education or training**

An inventory of activities, content and/or methods implemented to achieve education or training objectives (acquiring knowledge, skills and/or competences), organised in a logical sequence over a specified period of time.

Comment: the term programme of education of training refers to the implementation of learning activities whereas curriculum refers to the design, organisation and planning of these activities.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related term: curriculum

48 **öğretim veya eğitim programı**

Öğretim veya eğitim hedeflerine ulaşmak (bilgi birikimi, beceri ve/veya yeterlik edinmek) için uygulanan ve belirlenmiş zaman dilimi boyunca düzenlenmiş olan faaliyet, içerik ve/veya yöntemlerin envanteridir.

Not: Öğretim veya eğitim programı terimi öğrenme faaliyetlerinin uygulanmasını ifade eder; müfredat terimi ise bu faaliyetlerin tasarlanmasını, organize edilmesini ve planlamasını ifade eder.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terim: Müfredat

71 **qualification**

The term qualification covers different aspects:

(a) formal qualification: the formal outcome (certificate, diploma or title) of an assessment and validation process which is obtained when a competent body determines that an individual has achieved learning outcomes to given standards and/or possesses the necessary competence to do a job in a specific area of work. A qualification confers official recognition of the value of learning outcomes in the labour market and in education and training. A qualification can be a legal entitlement to practice a trade (OECD);

(b) job requirements: the knowledge, aptitudes and skills required to perform the specific tasks attached to a particular work position (ILO).

Source: based on Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

Related terms: certification of learning outcomes, competence, European qualification framework, formal learning, informal learning, learning outcomes, non-formal learning, regulated profession, skill.

61 **nitelik**

Nitelik terimi farklı yönleri kapsar:

(a) Resmi nitelik: Bireyin öğrenme sonuçlarına verili standartlara uygun şekilde ulaştığına ve/veya belirli bir çalışma alanındaki bir işi yapmak için gereken yeterliklere sahip olduğuna yetkili kuruluş tarafından karar verdiğinde edinilen değerleme ve doğrulama sürecinin resmi sonucudur (sertifika, diploma veya unvan). Niteliğin belirlenmesi öğrenme sonuçlarının sahip olduğu değerin işgücü piyasasında ve eğitim ve öğretimde resmi olarak tanınmasını saplar. Niteliğin belirlenmesi ilgili mesleği icra etmeye yönelik yasal hak elde edilmesini sağlayabilir (OECD);

(b) İş gereklilikleri: Belirli bir iş pozisyonuna bağlı belirli görevleri icra etmek için gereken bilgi birikimi, yatkınlık ve becerilerdir (ILO).

Kaynak: 2006 Eurydice esas alınmıştır; Avrupa Eğitim Vakfı, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

İlgili Terimler: Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, yeterlik, Avrupa nitelik belirleme çerçevesi, örgün öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçları, gayri resmi öğrenme, düzenlemeye tabi meslek, beceri

qualification framework

An instrument for the development and classification of qualifications (e.g. at national or sectoral level) according to a set of criteria (e.g. using descriptors) applicable to specified levels of learning outcomes.

Comment:

A qualification framework can be used to:

- establish national standards of knowledge, skills and competences;
- promote the quality of education;
- provide a system of coordination and/or integration of qualifications and enable comparison of qualifications by relating qualifications to each other;
- promote access to learning, transfer of learning outcomes and progression in learning.

Source: based on European Commission, 2006a; OECD, 2007.

Related terms: European qualification framework (EQF), qualification system

nitelik belirleme çerçevesi

Niteliklerin belirlenmiş öğrenme sonuçları seviyeleri için geçerli olan bir takım kriterlere göre (örneğin, tanımlayıcılar kullanılarak) geliştirilmesi ve sınıflandırılmasına (örneğin, ulusal veya sektörel seviyede) yönelik bir araçtır.

Not:

Nitelik belirleme çerçevesi şu amaçlarla kullanılabilir:

- Ulusal bilgi birikimi, beceri ve yeterlik standartları oluşturulması;
- Kaliteli öğretimin teşvik edilmesi;
- Nitelik koordinasyon ve/veya entegrasyon sistemi sağlanması ve birbirleriyle ilintilendirilmek suretiyle niteliklerin karşılaştırılmasının sağlanması;
- Öğrenmeye erişimin teşvik edilmesi, öğrenme sonuçlarının aktarılması ve öğrenmede ilerleme sağlanması.

Kaynak: Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır; OECD, 2007.

İlgili Terimler: Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), nitelik belirleme sistemi

qualification system

All activities related to the recognition of learning outcomes and other mechanisms that link education and training to the labour market and civil society. These activities include:

- definition of qualification policy, training design and implementation, institutional arrangements, funding, quality assurance;
- assessment, validation and certification of learning outcomes.

Source: based on European Commission, 2006a.

Related terms: assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes, qualification framework, validation of learning outcomes

nitelik belirleme sistemi

öğrenme sonuçlarının tanınması ve eğitim ve öğretimi işgücü piyasası ve sivil topluma bağlayan diğer mekanizmalarla ilgili tüm faaliyetlerdir. Bu faaliyetler şunları içerir:

- Nitelik belirleme politikası, eğitim tasarımı ve uygulaması, kurumsal düzenlemeler, finansman ve kalite güvencenin tanımlanması;
- Öğrenme sonuçlarının değerlemesi, doğrulaması ve belgelendirilmesi.

Kaynak: Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Öğrenme sonuçlarının değerlemesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, nitelik belirleme çerçevesi, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

74 recognition of learning outcomes

(a) Formal recognition: the process of granting official status to skills and competences either through the:

– award of qualifications (certificates, diploma or titles); or

– grant of equivalence, credit units or waivers, validation of gained skills and/or competences;

and/or

(b) Social recognition: the acknowledgement of the value of skills and/or competences by economic and social stakeholders.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: certification of learning outcomes, mutual recognition of qualifications, validation of learning outcomes

öğrenme sonuçlarının tanınması

(a) Resmi tanıma: Beceri ve yeterliklere aşağıdaki yollardan biriyle resmi statü verilmesi sürecidir:

– Nitelik (sertifika, diploma veya unvan) verilmesi veya

– Kazanılmış beceri ve/veya yeterlikler için eşdeğerlik, kredi birimi veya muafiyet, doğrulama verilmesi;

ve/veya

(b) Sosyal tanıma: Beceri ve/veya yeterliklerin değerinin ekonomik veya sosyal paydaşlar tarafından tasdik edilmesi.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; niteliklerin karşılıklı tanınması, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

recognition of prior learning

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

regulated profession

A occupational activity or group of occupational activities access to which, and the practice of which (or to one of its forms) is directly or indirectly subject to legislative, regulatory or administrative provisions concerning the possession of specific qualifications.

Source: based on European Commission, 2002.

Related term: qualification

önceki öğrenilenlerin tanınması

bakınız öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

düzenlemeye tabi meslek

Erişilmeleri ve uygulanmaları, belirli niteliklerin taşınmasına ilişkin yasama, düzenleme ve idari hükümlere doğrudan veya dolaylı olarak bağlı olan mesleki faaliyet veya mesleki faaliyetler grubudur (veya mesleki faaliyet şeklidir.

Kaynak: Avrupa Komisyonu 2002 temel alınmıştır.

İlgili Terim: Nitelik

retraining Training enabling individuals to acquire new skills giving access either to a new occupation or to new professional activities.

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: continuing education and training, further training

yeniden eğitim Bireylere yeni bir mesleğe veya yeni mesleki faaliyetlere erişim sağlayan yeni beceriler edinmelerine olanak sağlayan eğitimdir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Devam eden eğitim ve öğretim, ileriki eğitim

secondary school leaving certificate / baccalaureate

An examination administered at the end of upper secondary education to validate and certify the learning outcomes of learners following an assessment procedure.

Comments:

- not all secondary school leaving certificates guarantee systematic access to higher education;
- at national level, school leaving certificates bear different names, for example:

AUSTRIA

- Reifeprüfungszeugnis (general upper secondary, general access to higher education) or Reife- und Diplomprüfungszeugnis (vocational upper secondary, double qualification: general access to higher education and vocational qualifications);
- Berufsreifeprüfungszeugnis (general access to higher education, includes validation of knowledge, skills and competences acquired on the job).

GERMANY

Abitur

Fachabitur

IRELAND

Leaving certificates

FRANCE

Baccalauréat:

- baccalauréat général (general education);
- baccalauréat technologique (general and technical education);
- baccalauréat professionnel (vocational training leading to a specific occupation).

PORTUGAL

- diploma do ensino secundário (general education);
- diploma de qualificação (general and vocational education / double certification).

UNITED KINGDOM:

(a) ***academic levels***

- GCSEs (General Certificate of Secondary Education);
- GCE A level (General Certificate of Educational Advanced Level) and AS level (Advanced supplementary level);
- Standard Grade (Scotland);
- Higher Grade (Scotland);
- Advanced higher Grade (Scotland).

(b) ***vocational levels***

- Vocational Certificates of Secondary Education (VCSE).

Source: Cedefop, 2004; Ministère de l'éducation nationale

ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya

Öğrenicilerin elde ettiği öğrenme sonuçlarının değerleme işleminden sonra doğrulanıp belgelendirilmesi için üst ikincil öğretimin sonunda yapılan sınavdır.

Notlar:

– Her ikincil okuldan mezuniyet belgesi yüksek öğrenime sistematik erişimi garanti etmez;

– Ulusal seviyede, okul mezuniyet belgeleri farklı isimler taşırlar, örneğin:

AVUSTURYA

– Reifeprüfungszeugnis (genel üst ikincil, yüksek öğrenime genel erişim) veya Reife- und Diplomprüfungszeugnis (mesleki üst ikincil, çifte nitelik: yüksek öğrenime genel erişim ve mesleki nitelikler);

– Berufsreifeprüfungszeugnis (yüksek öğrenime genel erişim, işte kazanılan bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikler dahil).

ALMANYA

Abitur

Fachabitur

İRLANDA

Leaving certificates

FRANSA

Baccalauréat:

– baccalauréat général (genel öğretim);

– baccalauréat technologique (genel ve teknik öğretim);

– baccalauréat professionnel (belirli bir mesleğe götüren mesleki eğitim).

PORTEKİZ

– diploma do ensino secundário (genel öğretim);

– diploma de qualificação (genel ve mesleki öğretim / çifte belgelendirme).

BİRLEŞİK Krallık

(a) ***akademik seviyeler***

– GCSEs (General Certificate of Secondary Education - İkincil Öğretim Genel Sertifikası);

– GCE A level (General Certificate of Educational Advanced Level - İleri Öğretim Seviyesi Genel Sertifikası) ve AS level (Advanced supplementary level - İleri tamamlayıcı seviye);

– Standard Grade (İskoçya); Higher Grade (İskoçya);

(b) Advanced higher Grade (İskoçya).

– ***mesleki seviyeler***

Vocational Certificates of Secondary Education (VCSE).

Kaynak: Cedefop, 2004; Ministère de l'éducation nationale

sector A group of companies with the same main economic activity (e.g. chemicals).

or

A category of transversal professional activities (e.g. marketing) common to a variety of companies.

Source: Cedefop; European Commission, 2006a.

sektör Ana ekonomik faaliyetleri aynı olan şirketlerin oluşturduğu gruptur (örneğin, kimyasal maddeler).

veya

Çeşitli şirketlerin müşterek çapraz mesleki faaliyetler (örneğin, pazarlama) kategorisidir.

Kaynak: Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006a.

80 **skill** The ability to perform tasks and solve problems.

Source: Cedefop; European Commission, 2006a.

Related terms: competence, knowledge, know-how

66 **beceri** İş yapma ve sorun çözme yeteneğidir.

Kaynak: Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006a.

İlgili Terimler: Yeterlik, bilgi birikimi, yapabilme bilgisi

81 **skills audit** Analysis of knowledge, skills and competences of an individual, including his or her aptitudes and motivations to define a career project and/or plan professional reorientation or training project.

Comment: the aim of a skills audit is to help the individual:

- analyse career background;
- self-assess position in the labour environment;
- prepare themselves to validation of non-formal or informal learning outcomes.
- plan career pathway.

Source:based on Code du travail français, 2003; Cedefop.

Related terms: informal learning, non-formal learning, validation of learning outcomes

beceri denetimi Kariyer projesi tanımlamak ve/veya mesleki yeniden yönelim veya eğitim projesi planlamak amacıyla, bireyin yetenek ve motivasyonları dahil olmak üzere, bireyin sahip olduğu bilgi birikimi, beceriler ve yeterliklerin analizidir.

Not: Beceri denetiminin amacı bireye aşağıdaki konularda yardımcı olmaktır:

- Kariyer arka planını analiz etme;
- Çalışma ortamındaki konumunu kendi kendine değerleme;
- Yaygın veya gayri resmi öğrenme sonuçlarının doğrulanmasına yönelik olarak kendini hazırlama;
- Kariyer yolunu planlama.

Kaynak:Code du travail français, 2003 esas alınmıştır; Cedefop.

İlgili Terimler: Gayri resmi öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

83 **social dialogue** A process of exchange between social partners to promote consultation, dialogue and collective bargaining.

Comment:

(a) social dialogue can be bipartite (involving representatives of workers and employers) or tripartite (also associating public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.);

(b) social dialogue can take place at various levels (company, sectoral / cross-sectoral and local / regional / national / transnational);

(c) at international level, social dialogue can be bilateral, trilateral or multilateral, according to the number of countries involved.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: civil society, social partners

67 **sosyal diyalog** İstişare, diyalog ve toplu pazarlığı teşvik etmek amacıyla sosyal paydaşlar arasında gerçekleştirilen alışveriş süreci.

Not:

(a) Sosyal diyalog (işçi ve işveren temsilcilerinin katılımıyla) iki taraflı veya (ilgili kamu makamlarının ve/veya sivil toplum temsilcilerinin, STK'ların v.s.'nin de katılımıyla) üç taraflı olabilir;

(b) Sosyal diyalog çeşitli seviyelerde gerçekleşebilir (şirket, sektörel / sektörler arası ve yerel / bölgesel / ulusal / ulusaşırı);

(c) Uluslararası seviyede, sosyal diyalog dahil olan ülkelerin sayına göre iki, üç veya çok taraflı olabilir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Sivil toplum, sosyal paydaşlar

84 **social inclusion** The integration of individuals – or groups of individuals – into society as citizens or as members of various public social networks. Social inclusion is fundamentally rooted in labour market or economic inclusion.

Source: Cedefop, 2004.

68 **sosyal katılım** Bireylerin veya birey gruplarının topluma vatandaş veya çeşitli kamu sosyal ağlarının üyeleri olarak entegrasyonudur. Sosyal katılım esasen işgücü piyasasına ve ekonomik katılıma dayanır.

Kaynak: Cedefop, 2004.

85 **social partners** Employers' associations and trade unions forming the two sides of social dialogue.

Comments:

- the concept of 'social partner' originates in France and Germany and was subsequently taken up in EU circles;
- tripartite social dialogue also associates public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.).

Source: based on Cedefop, 2004.

Related terms: civil society, social dialogue

69 **sosyal paydaşlar** İşveren örgütleri ve işçi sendikaları sosyal diyalogun iki tarafını oluşturur.

Notlar:

- 'Sosyal paydaş' kavramının kökeni Fransa ve Almanya'ya dayanmakta olup, AB çevrelerine daha sonrasında geçmiştir.
- Üç taraflı sosyal diyalog kamu makamları ve/veya sivil toplum temsilcileri, STK'lar v.s. ile de ilişkilidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Sivil toplum, sosyal diyalog

special needs education

Educational activity and support designed to address specific needs of disabled children or of children who are failing school for many other reasons that are known to impede optimal progress.

Comment: the term “special needs education” is now preferred to the term “special education”. The older term was mainly understood to refer to the education of children with disabilities, taking place in special schools or institutions distinct from, and outside of, the regular school and university system. In many countries today a large proportion of disabled children are in fact educated in institutions of the regular system.

Source: based on Unesco, 1997.

Özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim

Engelli veya en uygun ilerlemeyi engellediği bilinen birçok başka nedenden dolayı okulda başarısız olan çocukların özel ihtiyaçlarına yönelik olarak tasarlanmış öğretimsel faaliyet ve destektir.

Yorum: "Özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim" terimi artık "özel öğretim" terimi yerine tercih edilmektedir. Eski terimin genel olarak engelli çocukların özel okullarda veya normal okul ve üniversite sisteminden ayrı, bunun dışındaki kurumlarda gerçekleştirilen öğretimini ifade ettiği düşünülüyordu. Bugün birçok ülkede engelli çocukların büyük bölümü aslında normal sistem içinde yer alan kurumlarda öğretim görmektedir.

Kaynak: Unesco 1997 temel alınmıştır.

87 **standard** A series of elements whose content is defined by concerned actors.

Comment:

One can distinguish between several types of standards:

- competence standard refers to the knowledge, skills and/or competences linked to the practice of a job;
- educational standard refers to the statements of learning objectives, content of curricula, entry requirements as well as resources required to meet the learning objectives;
- occupational standard refers to the statements of the activities and tasks related to a specific job and to its practice;
- assessment standard refers to the statements of the learning outcomes to be assessed and the methodology used;
- validation standard refers to the statements of the level of achievement to be reached by the person assessed, and the methodology used;
- certification standard refers to the statements of the rules applicable for obtaining a certificate or diploma as well as the rights conferred.

According to the system, these standards can be defined separately or be part of one document.

Source: Cedefop.

70 **standart** İçeriği ilgili aktörler tarafından tanımlanmış öğeler dizisidir.

Not:

Çeşitli standart tipleri arasında ayrım yapılabilir:

- yeterlik standartları bir işin icra edilmesi ile bağlantılı bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikleri ifade eder;
- öğretimsel standart öğrenme hedefleri, müfredatların içerikleri ve giriş gerekliliklerinin yanı sıra öğrenme hedeflerine ulaşmaya yönelik kaynakları ifade eder;
- mesleki standardı belirli bir işe ve bunun uygulanmasına ilişkin faaliyet ve görevlerin beyanlarını ifade eder;
- değerleme standardı değerlemesi yapılacak öğrenme sonuçlarının ve kullanılan metodolojinin beyanlarını ifade eder;
- doğrulama standardı değerlemesi yapılan kişinin ulaşacağı başarı seviyesinin ve kullanılan metodolojinin beyanlarını ifade eder;
- belgelendirme standardı sertifika veya diploma almada geçerli olan kuralların ve verilen hakların beyanlarını ifade eder.

Sisteme göre, bu standartlar ayrı ayrı veya tek bir dokümanın bölümleri halinde tanımlanabilir.

Kaynak: Cedefop.

88 **teacher** A person whose function is to impart knowledge, know-how or skills to learners in an education or training institution.

Comment: a teacher may fulfil several tasks such as organising and carrying out training programmes/courses and transmitting knowledge, whether generic or specific, theoretical or practical. A teacher in a vocationally-oriented institution may be referred to as a 'trainer'.

Source: Cedefop, 2004; AFPA 1992.

Related terms: learning facilitator, trainer

71 **öğretmen** Bilgi birikimini, yapabilme bilgisini ve becerileri öğretim veya eğitim kurumundaki öğrenicilere açıklayıp aktaran kişidir.

Not: Öğretmen eğitim programlarının/kurslarının düzenlenmesi ve gerçekleştirilmesi ve gerek genel veya özel gerekse teorik veya pratik bilgi birikiminin aktarılması gibi çeşitli görevleri yerine getirebilir. Mesleki yönelimli kurumda çalışan öğretmen 'eğitmen' olarak adlandırılabilir.

Kaynak: Cedefop, 2004; AFPA 1992.

İlgili Terimler: Öğrenme kolaylaştırıcısı, eğitmen

89 **trainer** Anyone who fulfills one or more activities linked to the (theoretical or practical) training function, either in an institution for education or training, or at the workplace.

Comment:

(a) two categories of trainer can be distinguished:

– professional trainers are training specialists whose job may coincide with that of the teacher in a vocational training establishment;

– part-time or occasional trainers are professionals in various fields who take on, in their normal duties, part-time training activity, either in-company (as mentors and tutors of recruits and apprentices or as training providers) or externally (by occasionally offering their services at a training establishment);

(b) trainers may carry out various tasks:

– design training activities;

– organise and implement these activities;

– provide the actual training, i.e. transfer knowledge, know-how and skills;

– help apprentices develop their skills by providing advice, instructions and comments throughout the apprenticeship.

Source: Cedefop, 2004; AFPA,, 1992.

Related terms: learning facilitator, teacher

72 **eğitmen** Öğretim veya eğitim kurumunda ya da işyerinde (teorik veya pratik) eğitim işiyle bağlantılı faaliyet veya faaliyetleri yürüten kişidir.

Yorum:

(a) İki eğitmen kategorisi tanımlanabilir: Profesyonel

– eğitmenler mesleki eğitim kuruluşundaki işleri öğretmeninkine karşılık gelen eğitim uzmanlarını eğitirler;

– Yarı zamanlı veya ara sıra eğitmenlik yapan eğitmenler normal görevleri kapsamında ya şirket içinde (işe yeni alınanların veya çırakların akıl hocaları veya eğiticileri ya da eğitim sağlayıcıları olarak) ya da dışarıdan (eğitim işletmesinde hizmetlerini ara sıra sunmak suretiyle) çeşitli alanlarda yarı zamanlı eğitim faaliyetleri üstlenirler;

(b) Eğitmenler çeşitli görevleri yerine getirebilirler: Tasarım eğitimi faaliyetleri;

– Bu faaliyetlerin düzenlenmesi ve faaliyete geçirilmesi;

– Eğitimin fiilen verilmesi, yani bilgi birikimi, yapabilme bilgisi ve becerilerin aktarılması;

– Çıraklıkları boyunca çıraklara tavsiye, talimat ve yorum sağlanması yoluyla becerilerini geliştirmelerine yardımcı olunması.

Kaynak: Cedefop, 2004; AFPA,, 1992.

İlgili Terimler: Öğrenme kolaylaştırıcısı, öğretmen

training *see* vocational education and training (VET)

9

training course planning and design

A set of consistent methodological activities employed in designing and planning training initiatives and schemes against objectives set.

Comment: training course planning and design includes analysis of training demand and needs, project design, coordination and implementation monitoring as well as assessment of training impact.

Source: based on Le Préau, 2002.

Related term: training needs analysis

eğitim bakınız mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)

eğitim kursu planlama ve tasarımı

Eğitim inisiyatif ve programlarının hedefler kümesine göre tasarlanmasında ve planlanmasında kullanılan tutarlı metodolojik faaliyetler dizisidir.

Not: eğitim kursu planlama ve tasarımı, eğitim talep ve ihtiyaçlarının, proje tasarımının, koordinasyon ve uygulama takibinin analizinin

yanı sıra eğitim etkisinin değerlemesinin yapılmasını içerir.

Kaynak: Le Préau 2002 temel alınmıştır.

İlgili Terim: eğitim ihtiyaçları analizi

91 **training needs analysis**

A systematic analysis of present and future skills needs against the skills available to implement an efficient training strategy.

Comments:

– a training needs analysis rests on: (a) identification of skills needs (b) assessment of skills available in the workforce and (c) appraisal of skills gaps and shortages;

– a training needs analysis can be conducted at individual, organisational, sectoral, national or international level; it may focus on quantitative or qualitative aspects (for example level ant type of training) and should ensure that training is delivered in an effective and cost-efficient manner.

Source: Cedefop.

Related term: training course planning and design

eğitim ihtiyaçları analizi

Bugünkü ve gelecekteki beceri ihtiyaçlarının verimli bir eğitim stratejisi uygulamak için kullanılabilecek becerilere göre sistematik olarak analiz edilmesidir.

Notlar:

- Eğitim ihtiyaçları analizi şunlara dayanır: (a) Beceri ihtiyaçlarının tespit edilmesi, (b) İşgücünde mevcut olan becerilerin değerlemesinin yapılması, (c) Beceri açıklarının ve sıkıntısı çekilen becerilerin değerlendirilmesi;
- Eğitim ihtiyaçları analizi bireysel, organizasyonel, sektörel, ulusal ve uluslararası seviyede gerçekleştirilebilir; nicel ve nitel yönler (örneğin, eğitim seviyesi ve tipi) üzerine odaklanabilir ve eğitimin etkili ve uygun maliyetli şekilde verilmesini sağlaması gerekir.

engelli çocukların büyük bölümü aslında normal sistem içinde yer alan kurumlarda öğretim görmektedir.

Kaynak: Cedefop.

İlgili Terim: Eğitim kursu planlama ve tasarımı

training of trainers

Theoretical or practical training for teachers and trainers.

Comment: training of trainers:

(a) is for teaching/training personnel, either practising: (i) as professional teachers or trainers (ii) as professionals in a given field who accompany trainees in their work environment (occasional teachers or trainers);

(b) covers a wide range of skills: knowledge specific to the field in question (general, technical or scientific); educational, psychological and sociological skills; management skills; familiarity with the world of work; and knowledge of training schemes and target audience;

(c) also covers training related to course design, organisation and implementation as well as the content of training activities, i.e. imparting knowledge, know-how and skills.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: learning facilitator, teacher, trainer

eğitmenlerin eğitimi

Öğretmen ve eğitmenlerin teorik ve pratik olarak eğitilmesidir.

Not: Eğitmenlerin eğitimi

(a) ya (i) profesyonel öğretmenler veya eğitmenler ya da (ii) çalışma ortamlarında kursiyerlere eşlik eden belirli bir alandaki meslek mensupları (ara sıra öğretmenlik ve eğitmenlik yapanlara) olarak öğretme/eğitme personeline yöneliktir,

(b) geniş bir beceri yelpazesini kapsar: Söz konusu alana özel bilgi birikimi (genel, teknik veya bilimsel); öğretimsel, psikolojik ve sosyolojik beceriler; yönetim becerileri; çalışma dünyasına aşinalık; eğitim programlarına ve hedef kitleye yönelik bilgi birikimi;

(c) ayrıca kurs tasarımı, organizasyon ve uygulamanın yanı sıra eğitim faaliyetleri içeriğini, yani bilgi birikimini, yapabilme bilgisini ve becerileri de kapsar.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Öğrenme kolaylaştırıcısı, öğretmen, eğitmen

93 **transferability of learning outcomes**

The degree to which knowledge, skills and competences can be used in a new occupational or educational environment, and/or to be validated and certified.

Source: based on Cedefop, 2004.

öğrenme sonuçlarının transfer edilebilirliği

Bilgi birikimi, beceriler ve yeterliklerin yeni mesleki ve öğretimsel ortamda kullanılabilirlik ve/veya doğrulanabilirlik ve belgelendirilebilirlik derecesidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

.

transition from school or training to work

The move from education or training to employment, covering the period between leaving education and entering the labour market.

Comment: transition between school and employment (integration path, type of employment – with regard to level and status – and duration) is complex. Integration depends on many factors (gender, age, qualification, employment policy, guidance and counselling provision, etc.).

Source: Cedefop, 2004.

okuldan veya eğitimden çalışmaya geçiş

Öğretim veya eğitimden istihdama geçiştir, öğretimi sonundan işgücü piyasasına girişe kadar geçen süreyi kapsar.

Not: Okul ve istihdam arasındaki geçiş (entegrasyonda izlenen yol, seviye ve statü bakımından istihdamın tipi ve süre) karmaşıktır. Entegrasyon birçok faktöre bağlıdır (cinsiyet, yaş, nitelikler, istihdam politikası, rehberlik ve danışmanlık verilmesi v.s.).

Kaynak: Cedefop, 2004.

95 transparency of qualifications

The degree of visibility and legibility of qualifications, of their content and value on the (sectoral, regional, national or international) labour market and in the education and training systems.

Source: based on Cedefop,2004.

Related terms: comparability of qualifications, mutual recognition of qualifications

niteliklerin şeffaflığı

Niteliklerin ve bunların içerik ve değerlerinin (sektörel, bölgesel, ulusal veya uluslararası) işgücü piyasasındaki ve eğitim ve öğretim sistemlerindeki görünürlük ve açıklık derecesidir.

Kaynak: Cedefop 2004 temel alınmıştır.

İlgili Terimler: Niteliklerin karşılaştırılabilirliği, niteliklerin karşılıklı tanınması

96

tutoring Any activity offering a learner guidance, counselling or supervision by an experienced and competent professional. The tutor supports the learner throughout the learning process (at school, in training centres or on the job).

Comment: tutoring covers various activities:

- academic subjects (to improve educational achievement);
- careers (to ease the transition from school to work);
- personal development (to encourage learners to make wise choices).

Sources: Cedefop, 2004.

Related term: learning facilitator, mentoring

eğiticilik Öğreniciye deneyimli ve yeterlikli meslek erbabı kişi tarafından sağlanan rehberlik, danışmanlık ve gözetim faaliyetidir. Eğitici öğrenme süreci boyunca (okulda, eğitim merkezlerinde veya işbaşında) öğreniciyi destekler.

Not: Eğiticilik çeşitli faaliyetleri kapsar:

- Akademik konular (öğretimsel başarıyı iyileştirmek için);
- Kariyerler (okuldan çalışmaya geçişi kolaylaştırmak için);
- Kişisel gelişim (öğrenicileri akıllıca seçimler yapmaya teşvik etmek için).

Kaynaklar: Cedefop, 2004.

İlgili Terim: Öğrenme kolaylaştırıcısı, akıl hocalığı

97 **unit (ECVET)** A set of knowledge, skills, and/or competences which constitute a coherent part of a qualification. A unit can be the smallest part of a qualification that can be assessed, transferred, validated and, possibly, certified. A unit can be specific to a single qualification or common to several qualifications.

Comment: the characteristics of units (content, size, total number of units composing a qualification, etc.) are defined by the competent body responsible for the qualification at the appropriate level. The definition and description of units can vary according

to the qualifications system and the procedures of the competent body. However, the ECVET system proposes to provide for every unit:

- the generic title of the unit;
- the knowledge, skills and competence which are contained in a unit;
- the criteria for assessment of the corresponding learning outcomes.

Source: European Commission, 2006c.

Related terms: European credit system for vocational education and training (ECVET), European qualifications framework (EQF)

birim (ECVET) Niteliği tutarlı bir bölümünü oluşturan bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerdir. Birim, niteliğin değerlemesi yapılabilecek, transfer edilebilecek, doğrulanabilecek ve muhtemelen belgelendirilebilecek en küçük parçası olabilir. Birim tek bir niteliğe özel olabilir veya birkaç nitelik için müşterek olabilir.

Not: Birimlerin özellikleri (niteliği oluşturan birimlerin içeriği, büyüklüğü ve toplam sayısı v.s.) nitelik belirlemeden sorumlu yetkili kuruluş tarafından uygun seviyede tanımlanır. Birimlerin tanımı ve tarifi yetkili kuruluşun nitelik belirleme

sistemi prosedürlerine göre farklılık gösterebilir. Ancak, ECVET sistemi her birim için şunların sağlanmasını önerir:

- Birimin genel adı;
- Birimin içinde yer alan bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikler;
- İlgili öğrenme sonuçlarının değerlemesine yönelik kriterler.

Kaynak: Avrupa Komisyonu, 2006c.

İlgili Terimler: Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET), Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)

98 upper secondary education (ISCED 3)

Final stage of secondary education that normally begins at the end of compulsory education. The entrance age is usually 15 or 16 years. Entrance qualifications (completion of compulsory education) and other minimum entry requirements are generally needed. Instruction is often more subject-oriented than lower secondary education (ISCED 2). The typical duration of ISCED level 3 varies from two to five years.

Source: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

Related terms: European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), lower secondary education (ISCED 2), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4)

üst ikincil öğretim (ISCED 3)

Normalde zorunlu öğretimin sonunda başlayan ikincil öğretimin nihai aşamasıdır. Giriş yaşı genelde 15 veya 16'dır. Giriş nitelikleri (zorunlu öğretimin tamamlanmış olması) ve diğer asgari giriş gereklilikleri genelde gereklidir. Yapılan öğretim alt ikincil öğretime (ISCED 2) göre sıklıkla daha konu yönelimlidir. ISCED seviye 3'ün tipik süresi iki ila beş yıl arasında değişir.

Kaynak: Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

İlgili Terimler: Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), alt ikincil öğretim (ISCED 2), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)

99

upskilling

Short-term targeted training typically provided following initial education or training, and aimed at supplementing, improving or updating knowledge, skills and/or competences acquired during previous training.

Source: Cedefop, 2004.

Related terms: continuing education and training, initial vocational education and training, retraining

beceri kazandırma

Genelde başlangıç öğretim veya eğitimden sonra yer alan ve Önceki eğitim sırasında elde edilen bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerin tamamlanması, iyileştirilmesi ve güncellenmesini amaçlayan kısa süreli hedefli eğitimdir.

Kaynak: Cedefop, 2004.

İlgili Terimler: Devam eden eğitim ve öğretim, başlangıç mesleki eğitim ve öğretimi, yeniden eğitim

validation of learning outcomes

Confirmation by a competent body that learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) acquired by an individual in a formal, non-formal or informal setting have been assessed against predefined criteria and are compliant with the requirements of a validation standard. Validation typically leads to certification.

Source: Cedefop.

Related terms: assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes

öğrenme sonuçlarının doğrulanması

Bireyin örgün, yaygın veya gayri resmi ortamda edinmiş olduğu öğrenme sonuçlarının (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) önceden belirlenmiş kriterlere göre değerlenmiş ve doğrulama standardının gereklilikleri ile uyumlu olduğunun yetkili kuruluş tarafından teyit edilmesidir. Doğrulama genelde belgelendirmeye götürür.

Kaynak: Cedefop.

İlgili Terimler: Öğrenme sonuçlarının değerlemesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi

valuing learning

The process of promoting participation in and outcomes of (formal or non-formal) learning, in order to raise awareness of its intrinsic worth and to reward learning.

Source: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001.

Related terms: learning organisation, learning region

öğrenmeye değer biçilmesi

Öğrenmenin özünde olan değeri hakkındaki farkındalığı yükseltmek ve öğrenmeyi ödüllendirmek amacıyla, (örgün veya yaygın) öğrenmeye katılımın ve öğrenme sonuçlarının teşvik edilmesi sürecidir.

Kaynak: 2001 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop

İlgili Terimler: Öğrenen kuruluş, öğrenme bölgesi

VET provider *see* training provider

vocational education and training (VET)

Education and training which aims to equip people with knowledge, know-how, skills and/or competences required in particular occupations or more broadly on the labour market.

Source: adapted from European Training Foundation, 1997.

MÖE sağlayıcısı *bakınız* eğitim sağlayıcısı

mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)

İnsanları belirli mesleklerin, daha geniş kapsamda da işgücü piyasasının gerektirdiği bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceri ve/veya yeterliklerle donatmayı amaçlayan eğitim ve öğretimdir.

Kaynak: 1997 Avrupa Eğitim Vakfı'ndan uyarlanmıştır.

vocational training (VET) *see* vocational education and training (VET)

mesleki eğitim (MÖE) bakınız mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)

EN

English permutated index

A permutated index contains an entry for each nontrivial word in a term, with the entry words alphabetised and centered on the page surrounded by the rest of the title.

Non-descriptor terms are marked in italics.

	access to education and training	1
individual learning	account	39
	accreditation of an education or training programme	2
	accreditation of an education or training provider	3
	accreditation of learning outcomes	73
European credit transfer and	accumulation system (ECTS)	32
learning	*achievements*	55
	adaptability	4
	adult education	5
guidance and counselling / information,	advice and guidance (IAC)	37
information,	*advice and guidance (IAC)*	37
	alternance training	6
	alternating training	6
training needs	analysis	89
	apprenticeship	7
	assessment of learning outcomes	8
learning	*attainment*	56
learning outcomes / learning	attainments	56
skills	audit	81
	awarding body	9
secondary school leaving certificate /	baccalaureate	78
	basic ICT skills	10
	basic information and communication technology (ICT) skills	10
	basic skills	11
ICT	*basic skills*	10
new	basic skills	63
awarding	body	9
human	capital	38
secondary school leaving	certificate / baccalaureate	77
	certificate / diploma / title	12
	certification of learning outcomes	13

civil society 14
information and communication technology (ICT) 41
basic information and communication technology (ICT) skills 10
information and communication technology (ICT) skills 42
learning community 51
comparability of qualifications 15
compensatory learning 16
competence 17
key skills / key competences 44
compulsory education 18
learning content 52
continuing education and training 19
guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC) 37
training course planning and design 88
credit system 20
European credit system for vocational education and training (ECVET) 31
European credit transfer and accumulation system (ECTS) 32
curriculum 21
training course planning and design 88
social dialogue 81
digital divide / digital gap 22
digital literacy 23
diploma 12
certificate / diploma / title 12
distance learning / distance study 24
digital divide / digital gap 22
learning by doing 49
dropout 25
education *dropout* 25
dropping out 25
dual system 6
early school leaving 25
ECTS 32
ECVET 31
unit (ECVET) 94
adult education 5
compulsory education 18
post-compulsory education 68
special needs education 84
lower secondary education (ISCED 2) 59
upper secondary education (ISCED 3) 95

first stage of tertiary	education (ISCED 5)	35
post-secondary (non-tertiary)	education (ISCED 4)	69
access to	education and training	1
continuing	education and training	19
European credit system for vocational	education and training (ECVET)	31
vocational	education and training (VET)	100
	education dropout	25
programme of	education or training	70
	education or training path	26
	education or training pathway	27
accreditation of an	education or training programme	2
	education or training provider	28
accreditation of an	education or training provider	3
	e-learning	29
	employability	30
	EQF	34
	European credit system for vocational education and training (ECVET)	31
	European credit transfer and accumulation system (ECTS)	32
	European governance	33
	European qualification framework for lifelong learning (EQF)	34
	experiential learning	40
learning	facilitator	53
	first stage of tertiary education (ISCED 5)	35
	formal learning	36
qualification	framework	72
European qualification	framework for lifelong learning (EQF)	34
digital divide / digital	gap	22
European	governance	33
guidance and counselling / information, advice and	guidance (IAC)	37
information, advice and	*guidance (IAC)*	37
	guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)	37
	human capital	38
	IAC	37
guidance and counselling / information, advice and guidance	(IAC)	37
basic	*ICT skills*	10
	ICT skills	10
	ICT	41

	ICT basic skills	10
	ICT literacy	10
	ICT skills	10
basic information and communication technology	(ICT) skills	10
information and communication technology	(ICT) skills	42
social	inclusion	82
	individual learning account	39
	informal learning	40
	information and communication technology (ICT)	41
basic	information and communication technology (ICT) skills	10
	information and communication technology (ICT) skills	42
	information, advice and guidance (IAC)	37
guidance and counselling /	information, advice and guidance (IAC)	37
	initial education and training	43
initial education and training	initial education and training	43
initial education and training	initial education and training	43
lower secondary education	(ISCED 2)	59
upper secondary education	(ISCED 3)	95
first stage of tertiary education	(ISCED 5)	35
post-secondary (non-tertiary) education	(ISCED 4)	69
key skills /	key competences	44
	key skills / key competences	44
	know-how	45
	knowledge	46
	knowledge society / knowledge-based society	47
	knowledge-based society	47
knowledge society /	knowledge-based society	47
	learning	48
compensatory	learning	16
experiential	*learning*	40
informal	learning	40
lifelong	learning	57
lifewide	learning	58
non-formal	learning	64
open	learning	67
valuing	learning	99
European qualification framework for lifelong	learning (EQF)	34
distance	learning / distance study	24
individual	learning account	39

	learning achievements	55
	learning attainment	55
learning outcomes /	learning attainments	55
	learning by doing	49
	learning by using	50
	learning community	51
	learning content	52
	learning facilitator	53
	learning organisation	54
accreditation of	*learning outcomes*	73
assessment of	learning outcomes	8
certification of	learning outcomes	13
recognition of	learning outcomes	74
recognition of	prior learning	74
transferability of	learning outcomes	91
validation of	learning outcomes	98
	learning outcomes / learning attainments	55
	learning path	26
	learning pathway	26
	learning region	56
early school	*leaving*	25
secondary school	leaving certificate / baccalaureate	77
	lifelong learning	57
European qualification framework for	lifelong learning (EQF)	34
	lifewide learning	58
digital	literacy	23
ICT	*literacy*	10
	lower secondary education (ISCED 2)	59
	mentoring	60
	mobility	61
	mutual recognition of qualifications	62
training	**needs analysis**	87
special	needs education	84
	new basic skills	63
	non-formal learning	64
post-secondary	(non-tertiary) education (ISCED 4)	69
	off-the-job training	65
	on-the-job training	66
	open learning	67
learning	organisation	54
accreditation of learning	*outcomes*	73
assessment of learning	outcomes	8

certification of learning outcomes 13
recognition of learning outcomes 74
transferability of learning outcomes 91
validation of learning outcomes 98
learning outcomes / learning attainments 55
social partners 83
education or training path 26
learning *path* 26
education or training pathway 27
learning *pathway* 26
training course planning and design 88
post-compulsory education 68
post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4) 69
recognition of prior learning 74
regulated profession 75
accreditation of an education or training programme 2
programme of education or training 70
accreditation of an education or training provider 3
education or training provider 28
training *provider* 28
VET *provider* 28
qualification 71
qualification framework 72
European qualification framework for lifelong learning (EQF) 34
qualification system 73
comparability of qualifications 15
mutual recognition of qualifications 62
transparency of qualifications 92
recognition of learning outcomes 74
recognition of prior learning 74
mutual recognition of qualifications 62
learning region 56
regulated profession 75
retraining 76
early *school leaving* 25
secondary school leaving certificate / baccalaureate 77
transition from school or training to work 92
lower secondary education (ISCED 2) 59
upper secondary education (ISCED 3) 95
secondary school leaving certificate / baccalaureate 77
sector 78
skill 79

basic skills 11
basic ICT *skills* 10
ICT basic *skills* 10
key skills / key competences 44
new basic skills 63
skills audit 80
information and communication technology (ICT) skills 42
social dialogue 81
social inclusion 82
social partners 83
civil society 14
knowledge-based society 47
knowledge society / knowledge-based society 47
special needs education 84
first stage of tertiary education (ISCED 5) 35
standard 85
distance learning / distance study 24
credit system 20
dual system 6
qualification system 73
European credit transfer and accumulation system (ECTS) 32
European credit system for vocational education and training (ECVET) 31
teacher 86
information and communication technology (ICT) 41
basic information and communication technology (ICT) skills 10
information and communication technology (ICT) skills 42
first stage of tertiary education (ISCED 5) 35
certificate / diploma / title 12
trainer 87
training of trainers 89
training 99
access to education and training 1
alternance training 6
alternating training 6
continuing education and training 19
off-the-job training 65
on-the-job training 66
programme of education or training 70
vocational training 99

European credit system for vocational education and	training (ECVET)	31
vocational education and	training (VET)	99
	training course planning and design	88
	training needs analysis	87
	training of trainers	89
education or	training path	26
education or	training pathway	27
accreditation of an education or	training programme	2
	training provider	28
accreditation of an education or	training provider	3
education or	training provider	28
transition from school or	training to work	91
European credit	transfer and accumulation system (ECTS)	32
	transferability of learning outcomes	90
	transition from school or training to work	91
	transparency of qualifications	92
	tutoring	93
	unit (ECVET)	94
	upper secondary education (ISCED 3)	95
	upskilling	96
learning by	using	50
	validation of learning outcomes	97
	valuing learning	98
	VET provider	28
vocational education and training	(VET)	99
European credit system for	vocational education and training (ECVET)	31
	vocational education and training (VET)	99
	vocational training	99
transition from school or training to	work	91

Sırası Değiştirilmiş İngilizce Dizin

Sırası değiştirilmiş dizin terim içindeki anlaşılması güç her kelime için birer karşılık içerir, karşılık kelimeleri alfabetiktir ve başlığın geri kalanıyla çevrelenmiş sayfanın ortasındadır.

Tanımlayıcı olmayan terimler italik ile belirtilmiştir.

eğitim ve öğretime erişim 1
bireysel öğrenme hesabı 39
öğretim veya eğitim programının akreditasyonu 2
öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu 3
öğrenme sonuçlarının akreditasyonu 73
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
öğrenme başarıları 55
uyarlanabilme 4
yetişkin öğretimi 5
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
değişimli eğitim 6
değişmeli eğitim 6
eğitim ihtiyaçları analizi 89
çıraklık 7
öğrenme sonuçlarının değerlemesi 8
öğrenme kazanımı 56
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları 56
beceri denetimi 81
belge veren kuruluş 9
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 78
temel BİT becerileri 10
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
temel beceriler 11
BİT temel beceriler 10
yeni temel beceriler 63
belge veren kuruluş 9
insan sermayesi 38
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 77
sertifika / diploma / unvan 12
öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi 13

sivil toplum 14
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) 41
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
öğrenen topluluk 51
niteliklerin karşılaştırılabilirliği 15
telafi edici öğrenme 16
yeterlik 17
ana beceriler / ana yeterlikler 44
zorunlu öğretim 18
öğrenme içeriği 52
devam eden eğitim ve öğretim 19
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
eğitim kursu planlama ve tasarımı 88
kredi sistemi 20
Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET) 3
1
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
müfredat 21
eğitim kursu planlama ve tasarımı 88
sosyal diyalog 81
dijital bölünme / dijital fark 22
dijital okuryazarlık 23
diploma 12
sertifika / diploma / unvan 12
uzaktan öğrenme / uzaktan öğrenim 24
dijital bölünme / dijital fark 22
öğrenme yaparak 49
terk 25
öğretimi terk etme 25
terk etme 25
ikili sistem 6
okulu erken terk etme 25
ECTS 32
ECVET 31
birim (ECVET) 94
yetişkin öğretimi 5
zorunlu öğretim 18
zorunlu öğretim sonrası öğretim 68
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim 84
alt ikincil öğretim (ISCED 2) 59
üst ikincil öğretim (ISCED 3) 95

birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4) 69
erişim eğitim ve öğretime 1
devam eden eğitim ve öğretim 19
Avrupa kredi sistemi, mesleki eğitim ve öğretim için (ECVET) 31
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 100
öğretimi terk etme 25
program öğretim veya eğitim 70
öğretim veya eğitim yönü 26
öğretim veya eğitim yolu 27
akreditasyon öğretim veya eğitim programının 2
öğretim veya eğitim sağlayıcısı 28
akreditasyon öğretim veya eğitim sağlayıcısının 3
e-öğrenme 29
istihdam edilebilirlik 30
EQF 34
Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET) 3
1
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
Avrupa yönetişimi 33
Ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF) 34
deneyimsel öğrenme 40
öğrenme kolaylaştırıcısı 53
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
örgün öğrenme 36
nitelik belirleme çerçevesi 72
Avrupa nitelik belirleme ömür boyu öğrenmeye yönelik çerçeve (EQF) 34
dijital bölünme / dijital fark 22
Avrupa yönetişimi 33
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
insan sermayesi 38
IAC 37
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
temel BİT becerileri 10
BİT becerileri 10
BİT 41

temel BİT becerileri 10
BİT okuryazarlığı 10
BİT becerileri 10
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
sosyal katılım 82
bireysel öğrenme hesabı 39
gayri resmi öğrenme 40
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) 41
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
ilk eğitim ve öğretim 43
ilk eğitim ve öğretim ilk eğitim ve öğretim 43
ilk eğitim ve öğretim ilk eğitim ve öğretim 43
alt ikincil öğretim (ISCED 2) 59
üst ikincil öğretim (ISCED 3) 95
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4) 69
ana beceriler / ana yeterlikler 44
ana beceriler / ana yeterlikler 44
yapabilme bilgisi 45
bilgi birikim 46
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum 47
bilgiye dayalı toplum 47
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum 47
öğrenme 48
telafi edici öğrenme 16
deneyimsel *öğrenme* 40
gayri resmi öğrenme 40
ömür boyu öğrenme 57
çok yönlü öğrenme 58
yaygın öğrenme 64
açık öğrenme 67
değer biçme öğrenme 99
Avrupa nitelik belirleme çerçevesi öğrenme için (EQF) 34
ömür boyu öğrenme / uzaktan öğrenim 24
uzaktan öğrenme / uzaktan öğrenim 24
bireysel öğrenme hesabı 39

öğrenme başarıları 55
öğrenme kazanımı 55
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları 55
yaparak öğrenme 49
kullanarak öğrenme 50
öğrenen topluluk 51
öğrenme içeriği 52
öğrenme kolaylaştırıcısı 53
öğrenen kuruluş 54
akreditasyon *öğrenme sonuçları* 73
değerleme öğrenme sonuçları 8
belgelendirme öğrenme sonuçları 13
tanınma öğrenme sonuçları 74
tanınma önceki öğrenilenler 74
transfer edilebilirlik öğrenme sonuçları 91
doğrulama öğrenme sonuçları 98
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları 55
öğrenme yönü 26
öğrenme yolu 26
öğrenme bölgesi 56
okulu erken *terk etme* 25
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 77
ömür boyu öğrenme 57
Avrupa nitelik belirleme çerçevesi ömür boyu öğrenme için (EQF) 34
çok yönlü öğrenme 58
dijital okuryazarlık 23
BİT okuryazarlığı 10
alt ikincil öğretim (ISCED 2) 59
akıl hocalığı 60
hareketlilik 61
niteliklerin karşılıklı tanınması 62
eğitim ihtiyaçları analizi 87
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim 84
yeni temel beceriler 63
yaygın öğrenme 64
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4) 69
iş dışında eğitim 65
iş başında eğitim 66
açık öğrenme 67
öğrenen kuruluş 54
öğrenme akreditasyonu sonuçlar 73
öğrenme değerlemesi sonuçlar 8

öğrenme belgelendirilmesi sonuçlar 13
öğrenme tanınması sonuçlar 74
öğrenme transfer edilebilirliği sonuçlar 91
öğrenme doğrulanması sonuçlar 98
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları 55
sosyal paydaşlar 83
öğretim veya eğitim yönü 26
öğrenme yönü 26
öğretim veya eğitim yolu 27
öğrenme *yolu* 26
eğitim kursu planlama ve tasarımı 88
zorunlu öğretim sonrası öğretim 68
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4) 69
tanınma önceki öğrenilenler 74
düzenlemeye tabi meslek 75
akreditasyon, öğretim veya eğitim program 2
öğretim veya eğitim programı 70
akreditasyon, öğretim veya eğitim sağlayıcı 3
öğretim veya eğitim sağlayıcı 28
eğitim *sağlayıcı* 28
MÖE *sağlayıcı* 28
nitelik 71
nitelik belirleme çerçevesi 72
Avrupa ömür boyu öğrenmeye yönelik nitelik belirleme çerçevesi (EQF) 34
nitelik belirleme sistemi 73
karşılaştırılabilirlik nitelikler 15
karşılıklı tanınma nitelikler 62
şeffaflık nitelikler 92
öğrenme sonuçlarının tanınması 74
önceki öğrenilenlerin tanınması 74
karşılıklı niteliklerin tanınması 62
öğrenme bölgesi 56
düzenlemeye tabi meslek 75
yeniden eğitim 76
erken *okulu terk etme* 25
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 77
geçiş okuldan veya eğitimden çalışmaya 92
alt ikincil öğretim (ISCED 2) 59
üst ikincil öğretim (ISCED 3) 95
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 77
sektör 78
beceri 79

temel beceriler 11
temel BİT *becerileri* 10
BİT temel *becerileri* 10
ana beceriler / ana yeterlikler 44
yeni temel beceriler 63
beceri denetimi 80
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
sosyal diyalog 81
sosyal katılım 82
sosyal paydaşlar 83
sivil toplum 14
bilgiye dayalı toplum 47
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum 47
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim 84
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
standart 85
uzaktan öğrenme / uzaktan öğrenim 24
kredi sistemi 20
ikili sistem 6
nitelik belirleme sistemi 73
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
Avrupa kredi mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET) 31
öğretmen 86
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) 41
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
sertifika / diploma / unvan 12
eğitmen 87
eğitim eğitmenlerin 89
eğitim 99
erişim öğretime ve eğitime 1
değişimli eğitim 6
değişmeli eğitim 6
devam eden öğretim ve eğitim 19
iş dışında eğitim 65
iş başında eğitim 66
program, öğretim veya eğitim 70
mesleki eğitim 99

Avrupa kredi sistemi, mesleki eğitim (ECVET) ve öğretim 31
mesleki öğretim ve eğitim (MÖE) 99
eğitim kursu planlama ve tasarımı 88
eğitim ihtiyaçları analizi 87
eğitmenlerin eğitimi 89
öğretim veya eğitim yönü 26
öğretim veya eğitim yolu 27
akreditasyon, öğretim veya eğitim programı 2
eğitim sağlayıcısı 28
akreditasyon, öğretim veya eğitim sağlayıcısı 3
öğretim veya eğitim sağlayıcısı 28
çalışmaya geçiş, okuldan veya eğitimden 91
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
öğrenme sonuçlarının transfer edilebilirliği 90
okuldan veya eğitimden çalışmaya geçiş 91
niteliklerin şeffaflığı 92
eğiticilik 93
birim ECVET 94
üst ikincil öğretim (ISCED 3) 95
beceri kazandırma 96
öğrenme kullanarak 50
öğrenme sonuçlarının doğrulanması 97
öğrenmeye değer biçilmesi 98
MÖE sağlayıcısı 28
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 99
Avrupa kredi sistemi mesleki eğitim ve öğretim için (ECVET) 31
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 99
mesleki eğitim 99
okuldan veya eğitimden geçiş çalışmaya 91

EN

English index

Term

access to education and training 1

accreditation of an education or training programme 2

accreditation of an education or training provider 3

accreditation of prior learning (APL) -+ recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes 74

accreditation of learning outcomes -+ recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes 74

adaptability 4

adult education 5

alternance training 6

alternating training -+ alternance training 6

apprenticeship 7

assessment of learning outcomes 8

awarding body 9

basic ICT skills -+ basic information and communication technology (ICT) skills 10

basic information and communication technology (ICT) skills 10

basic skills 11

certificate / diploma / title 12

certification of learning outcomes 13

civil society 14

comparability of qualifications 15

compensatory learning 16

competence 17

compulsory education 18

continuing education and training 19

credit system 20

curriculum 21

digital divide / digital gap 22

digital gap -+ digital divide / digital gap 22

digital literacy 23

diploma -+ certificate / diploma / title 12

distance education and training — 24
distance education -+ distance education and training — 24
distance study -+ distance education and training — 24
distance training -+ distance education and training — 24
dropout — 25
dropping out -+ dropout — 25
dual system -+ alternance training — 6
early school leaving -+ dropout — 25
ECTS -+ European credit transfer and accumulation system (ECTS) — 32
ECVET -+ European credit system for vocational education and training (ECVET) — 31
education dropout -+ dropout — 25
education or training path — 26
education or training pathway — 27
education or training provider — 28
e-learning — 29
employability — 30
EQF -+ European qualification framework for lifelong learning (EQF) — 34
European credit system for vocational education and training (ECVET) — 31
European credit transfer and accumulation system (ECTS) — 32
European governance — 33
European qualification framework for lifelong learning (EQF) — 34
experiential learning -+ informal learning — 40
first stage of tertiary education (ISCED 5) — 35
formal learning — 36
guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC) — 37
human capital — 38
IAC -+ guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC) — 37
ICT -+ information and communication technology (ICT) — 41
ICT basic skills -+ basic information and communication technology (ICT) skills — 10
ICT literacy -+ basic information and communication technology (ICT) skills — 10
ICT skills -+ information and communication technology (ICT) skills — 42
individual learning account — 39
informal learning — 40
information, advice and guidance (IAC) -+ guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC) — 37
information and communication technology (ICT) — 41
information and communication technology (ICT) skills — 42
initial education and training — 43

key competences -+ *key skills* / key competences 44
know-how 45
knowledge 46
knowledge society / knowledge-based society 47
knowledge-based society -+ knowledge society 47
learning 48
learning achievements -+ learning outcomes 55
learning attainment -+ learning outcomes 55
learning by doing 49
learning by using 50
learning community 51
learning content 52
learning facilitator 53
learning organisation 54
learning outcomes / learning attainments 55
learning path -+ education or training path 26
learning pathway -+ education or training pathway 27
learning region 56
lifelong learning 57
lifewide learning 58
lower secondary education (ISCED 2) 59
mentoring 60
mobility 61
mutual recognition of qualifications 62
new basic skills 63
non-formal learning 64
off-the-job training 65
on-the-job training 66
open learning 67
post-compulsory education 68
post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4) 69
programme of education or training 70
qualification 71
qualification framework 72
qualification system 73
recognition of learning outcomes 74
regulated profession 75

retraining 76
secondary school leaving certificate / baccalaureate 77
sector 78
skill 79
skills audit 80
social dialogue 81
social inclusion 82
social partners 83
special needs education 84
standard 85
teacher 86
trainer 87
training -+ vocational education and training (VET) 100
training course planning and design 88
training needs analysis 89
training of trainers 90
training provider -+ education or training provider 28
transferability of learning outcomes 91
transition from school or training to work 92
transparency of qualifications 93
tutoring 94
unit (ECVET) 95
upper secondary education (ISCED 3) 96
upskilling 97
validation of learning outcomes 98
valuing learning 99
VET provider -+ education or training provider 28
vocational education and training (VET) 100
vocational training (VET) -+ vocational education and training (VET) 100

İngilizce Dizin

Terim

eğitim ve öğretime erişim **1**

öğretim veya eğitim programının akreditasyonu **2**

öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu **3**

önceki öğrenilenlerin akreditasyonu (APL) ➔ öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması **74**

öğrenme sonuçlarının akreditasyonu ➔ öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması **74**

uyarlanabilme **4**

yetişkin öğretimi **5**

değişimli eğitim **6**

değişmeli eğitim ➔ değişimli eğitim **6**

çıraklık **7**

öğrenme sonuçlarının değerlemesi **8**

belge veren kuruluş **9**

temel BİT becerileri ➔ temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri **10**

temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri **10**

temel beceriler **11**

sertifika / diploma / unvan **12**

öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi **13**

sivil toplum **14**

niteliklerin karşılaştırılabilirliği **15**

telafi edici öğrenme **16**

yeterlik **17**

zorunlu öğretim **18**

devam eden eğitim ve öğretim **19**

kredi sistemi **20**

müfredat **21**

dijital bölünme / dijital fark **22**

dijital fark ➔ dijital bölünme / dijital fark **22**

dijital okuryazarlık **23**

diploma ➔ sertifika / diploma / unvan **12**

uzaktan eğitim ve öğretim 24
uzaktan öğretim → uzaktan eğitim ve öğretim 24
uzaktan öğrenim → uzaktan eğitim ve öğretim 24
uzaktan eğitim → uzaktan eğitim ve öğretim 24
terk 25
terk etme → terk 25
ikili sistem → değişimli eğitim 6
okulu erken terk etme → terk 25
ECTS → Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
ECVET → Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET) 31
öğretimi terk etme → terk 25
öğretim veya eğitim yönü 26
öğretim veya eğitim yolu 27
öğretim veya eğitim sağlayıcısı 28
e-öğrenme 29
istihdam edilebilirlik 30
EQF → ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF) 34
Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET) 31
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS) 32
Avrupa yönetişimi 33
Ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF) 34
deneyimsel öğrenme → gayri resmi öğrenme 40
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5) 35
örgün öğrenme 36
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
insan sermayesi 38
IAC → kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) 37
ICT → bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) 41
temel BİT becerileri → temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
BİT okuryazarlığı → temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 10
BİT becerileri → bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) beceri 42
bireysel öğrenme hesabı 39
gayri resmi öğrenme 40
bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC) → kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye 37
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) 41
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri 42
ilk eğitim ve öğretim 43

ana beceriler → *ana beceriler / ana yeterlikler* 44
yapabilme bilgisi 45
bilgi birikimi 46
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum 47
bilgiye dayalı toplum → bilgi toplumu 47
öğrenme 48
öğrenme başarıları → öğrenme sonuçları 55
öğrenme kazanımı → öğrenme sonuçları 55
yaparak öğrenme 49
kullanarak öğrenme 50
öğrenen topluluk 51
öğrenme içeriği 52
öğrenme kolaylaştırıcısı 53
öğrenen kuruluş 54
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları 55
öğrenme yönü → öğretim veya eğitim yolu 26
öğrenme yolu → öğretim veya eğitim yolu 27
öğrenme bölgesi 56
ömür boyu öğrenme 57
çok yönlü öğrenme 58
alt ikincil öğretim (ISCED 2) 59
akıl hocalığı 60
hareketlilik 61
niteliklerin karşılıklı tanınması 62
yeni temel beceri 63
yaygın öğrenme 64
iş dışında eğitim 65
iş başında eğitim 66
açık öğrenme 67
zorunlu öğretim sonrası öğretim 68
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4) 69
öğretim veya eğitim programı 70
nitelik belirleme 71
nitelik belirleme çerçevesi 72
nitelik belirleme sistemi 73
öğrenme sonuçlarının tanınması 74
düzenlemeye tabi meslek 75

yeniden eğitim 76
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya 77
sektör 78
beceri 79
beceri denetimi 80
sosyal diyalog 81
sosyal katılım 82
sosyal paydaşlar 83
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim 84
standart 85
öğretmen 86
eğitmen 87
eğitmen → mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 100
eğitim kursu planlama ve tasarımı 88
eğitim ihtiyaçları analizi 89
eğitmenlerin eğitimi 90
eğitim sağlayıcısı → öğretim veya eğitim sağlayıcısı 28
öğrenme sonuçlarının transfer edilebilirliği 91
okuldan veya eğitimden çalışmaya geçiş 92
niteliklerin şeffaflığı 93
eğiticilik 94
birim ECVET 95
üst ikincil öğretim (ISCED 3) 96
beceri kazandırma 97
öğrenme sonuçlarının doğrulanması 98
öğrenmeye değer biçilmesi 99
MÖE sağlayıcısı → öğretim veya eğitim sağlayıcısı 28
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 100
mesleki eğitim (MÖE) → mesleki eğitim ve öğretim (MÖE) 100

Main references
Başlıca Referanslar

Alexander, P.A.; Schallert, D.L.; Hare, V.C. Coming to terms – How researchers in learning and literacy talk about knowledge. *Review of Educational Research*, 1991, Vol. 61, No 3, p. 315-343.

Alexander et al. *The international encyclopaedia of education*. Oxford: Pergamon, 1994.

AFPA – Association nationale pour la formation professionnelle des adultes. *Vocabulaire des formateurs*. Paris: AFPA, 1992.

Bolton, E. A conceptual analysis of the mentor relationship in the career development of women. *Adult Education Quarterly*, 1980, Vol. 30, No 4, p. 195-207.

Canadian Information Centre for International Credentials / Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux [2007]. Guide to terminology usage in the field of credentials recognition and mobility in English in Canada = Guide d'usage terminologique dans le domaine de la mobilité et de la reconnaissance des titres et diplômes en milieu francophone au Canada [online]. Available from Internet: http://www.cicic.ca/en/Guide.aspx?sortcode=2.17.17 [cited 23.11.2007]

Cedefop; Bjørnåvold, J. *Making learning visible: identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2000 (Cedefop Reference series).

Cedefop; Tissot, P. Glossary on identification, assessment and recognition of qualifications and competences and transparency and transferability of qualifications. In Cedefop; Bjørnåvold, J. *Making learning visible: identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2000 (Cedefop Reference series).

Cedefop; Tissot, P. *Terminology of vocational training policy – A multilingual glossary for an enlarged Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2004.

Code du travail (partie législative). Article L900-2. Available from Internet: http://formation-enligne.com/moodle163/les_parcours/L900-2.PDF [cited 23.11.2007]

Council of the European Union, General Secretariat. Presidency Conclusions: Lisbon European Council: 23 and 24 March 2000. Brussels: General Secretariat of the Council of the European Union, 2000. Available from Internet: http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/eu/pub/council/2000_0001_en.pdf [cited 23.11.2007]

Economic and Social Committee. *Opinion of the Economic and Social Committee on the role and contribution of civil society organisations in the building of Europe = Avis du Comité économique et social sur le rôle et la contribution de la société civile organisée dans la construction européenne.* Brussels 22 September 1999. Available from Internet: http://www.eesc.europa.eu/sco/docs/ces851-1999_ac_en.PDF [cited 23.11.2007]

ETF – European Training Foundation. *Glossary of labour market terms and standard and curriculum development terms.* Turin: ETF, 1997.

European Environment Agency [2004]. EEA multilingual environmental glossary [online]. Available from Internet: http://glossary.eea.eu.int/EEAGlossary/ [cited 23.11.2007].

European Commission. *Communication from the Commission – Making an European area of lifelong learning a reality = Réaliser un espace européen de l'éducation et de la formation tout au long de la vie,* Luxembourg: Publications Office, 2001. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/policies/lll/life/communication/com_en.pdf [cited 23.11.2007].

European Commission [2004]. ECTS – European credit transfer and accumulation system [online]. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/ects/index_en.html. [cited 23.11.2007].

European Commission. *Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the recognition of professional qualifications*, COM(2002) 119 final. Luxembourg: Publications Office, 2002. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52002PC0119:EN:HTML [cited 23.11.2007].

European Commission. *Implementing the Community Lisbon Programme. Proposal for a Recommendation of the European Parliament and of the Council on the establishment of the European qualifications framework for lifelong learning (presented by the Commission)*. Luxembourg: Publications Office, 2006a. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/com_2006_0479_en.pdf [cited 23.11.2007].

European Commission. *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 10 November 2005 on key competences for lifelong learning,* COM(2005) 548 final. Luxembourg: Publications Office, 2006b. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/keyrec_en.pdf [cited 23.11.2007].

European Commission. Staff working document, *European credit system for vocational education and training, (ECVET) – A system for the transfer, accumulation and recognition of learning outcomes in Europe,* SEC(2006) 1431. Brussels, 2006c. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/ecvt/work_en.pdf [cited 23.11.2007].

Eurovoc thesaurus / Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg: Publications Office, 2005. Available from Internet: http://europa.eu/eurovoc [cited 23.11.2007].

Eurydice. *TESE – Thesaurus for education systems in Europe*. Brussels: Eurydice, 2006. Available from Internet: http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/showPresentation?pubid=051EN[cited 23.11.2007].

ILO – International Labour Organization. *ILO thesaurus = Thesaurus BIT = Tesauro OIT: labour, employment and training terminology*. Geneva: ILO, 1998. Available from

Internet: http://www.ilo.org/public/english/support/lib/tools/aboutthes.htm [cited 23.11.2007].

ISO – International Standards Organization, *Standardisation and related activities: general vocabulary.* Geneva: ISO, 1996.

Knowles, M.S. *Self-directed learning*. New York: Association Press, 1975.

Landsheere G. de. *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*. Paris: PUF, 1979.

Le Préau – Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. *Quel modèle qualité pour la e-formation?: les normes qualité existantes répondent-elles aux besoins des acteurs de la e-formation?* Paris: Le Préau, 2002. Available from Internet: http://www.preau.ccip.fr/images/etudes/etude_modele_qualite.pdf [cited 23.11.2007].

Lopez-Bassols, V. *ICT skills and employment.* Paris: OECD, 2002, (STI working papers). Available from Internet: http://www.olis.oecd.org/olis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/$FILE/JT00129725.PDF [cited 23.11.2007].

Malot, N. *Forum QFD (Quality function deployment).* Paris: Le Préau – Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, 2000.

Ministère de l'éducation nationale [2007]. Diplômes et attestations: le baccalauréat [online]. Available from Internet: http://www.education.gouv.fr/cid143/le-baccalaureat.html [cited 23.11.2007].

New Oxford dictionary of English. Oxford: Oxford University Press, 2001.

Nouveau Petit Robert. Paris: Dictionnaires Le Robert, 1993.

OECD. *Assessing and certifying occupational skills and competences in vocational education and training.* Paris: OECD, 1996.

OECD; Lopez-Bassols, V. *ICT skills and employment.* Paris: OECD, 2002, (STI working papers). Available from Internet: http://www.olis.oecd.org/olis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/$FILE/JT00129725.PDF [cited 23.11.2007].

OECD. *Qualifications systems: bridges to lifelong learning = Systèmes de certification: des passerelles pour apprendre à tout âge.* Paris: OECD, 2007.

OECD. *The well-being of nations: the role of human and social capital*. Paris: OECD, 2001.

Ohlsson, S. Declarative and procedural knowledge. In *The international encyclopedia of education*. Oxford: Pergamon, 1994, Vol. 3, p. 1432-1434.

Polanyi, M. *The tacit dimension*. London: Routledge, 1966.

Prawat, R.S. Promoting access to knowledge, strategy, and disposition in students: a research synthesis. *Review of education*, 1989, Vol. 59, No 1, p. 1-41.

Scottish executive [2007]. *What is employability?* [online]. Available from Internet: http://www.scotland.gov.uk/Topics/Business-Industry/Employability/definition [cited 23.11.2007].

Spendolini, J.M. *The benchmarking book*. New York: American Management Association, 1992.

The institute for employment studies [1999]. Employability and employers: the missing piece of the jigsaw [online]. Available from Internet: http://www.employment-studies.co.uk/summary/summary.php?id=361 [cited 23.11.2007].

Unesco; Titmus, C. et al. *Terminology of adult education = Terminologia de la educación de adultos = Terminologie de l'éducation des adultes.* Paris: Unesco, 1979. Available from Internet: http://unesdoc.unesco.org/images/0003/000322/032265mo.pdf [cited 23.11.2007].

Unesco. *International Standard Classification of Education (ISCED) = Classification internationale type de l'éducation (CITE).* Paris: Unesco, 1997. Available from Internet: http://www.unesco.org/education/information/nfsunesco/doc/isced_1997.htm [cited 23.11.2007].

Unesco. *Unesco thesaurus*. Paris: Unesco, 1995. Available from Internet: http://databases.unesco.org/thesaurus/ [cited 23.11.2007].

UCAS – Universities and colleges admissions service [2003]. Helping students into higher education [online]. Available from Internet: http://www.ucas.co.uk [cited 23.11.2007].

Otras referencias específicas de términos españoles

Cedefop. Repetto Talavera, E. y Pérez-González, J.C.: *Formación en competencias socioemocionales a través de prácticas en empresas*. In: *Revista Europea Formación Profesional, April* 2007, *nº 40*.

Instituto Nacional de las Cualificaciones. *Guía sectorial de la formación de profesionales en España*. Madrid: INEM, 2003.

Moliner, M. *Diccionario de uso del español.* Madrid: ed. Gredos, 1984.

Zusätzliche Quellen für die deutschsprachigen Einträge

Cedefop; Mainguet, C. *Der Übergang vom Bildungssystem ins Erwerbsleben.* Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen, 1999. (Cedefop Dossier). Im Internet verfügbar: http://www2.trainingvillage.gr/etv/publication/download/panorama/6002_de.pdf [Stand vom 23.11.2007]

Cedefop; Tessaring, M. *Ausbildung im gesellschaftlichen Wandel: ein Bericht zum aktuellen Stand der Berufsbildungsforschung in Europa.* Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen, 1999. (Cedefop Referenzdokument).

Kultusministerkonferenz [2003]. Berufliche Bildung im Überblick [online]. Im Internet verfügbar: http://www.kmk.org/beruf/beruf1.htm [Stand vom 23.11.2007].

Translation Centre for the Bodies of the European Union [2007]. Inter-Active Terminology for Europe (IATE) [online]. Im Internet verfügbar: HYPERLINK «http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load» http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load [Stand vom 23.11.2007].

Technische Universität München. *LEO English-German dictionary.* München, 2003. Im Internet verfügbar: http://dict.leo.org/ [Stand vom 23.11.2007].

Fonti aggiuntive per la lingua italiana

De Mauro, Tullio. *Grande dizionario italiano dell'uso*. Torino, UTET, 1999.

Commissione europea. Regolamento (CE) n. 1916/2000 della Commissione, dell'8 settembre 2000, recante attuazione del regolamento (CE) n. 530/1999 del Consiglio relativo alle statistiche sulla struttura delle retribuzioni e del costo del lavoro per quanto riguarda la definizione e la trasmissione delle informazioni sulla struttura delle retribuzioni. Gazzetta ufficiale, 09 settembre 2000, n L 229, del pag. 0003 – 0013. Disponibile in Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32000R1916:IT:HTML [23.11.2007]

Federighi, Paolo (a cura di). *Glossario dell'educazione degli adulti in Europa.* Disponibile in Internet: http://www.eaea.org/doc/pub/eurIT.pdf [23.11.2007]

Formez. *Glossario per l'europrogettazione italiano-inglese.* Disponibile in Internet: http://db.formez.it/GlossarioITEN.nsf/1ed9bd4aabab203ac1256f4f00507d3f/0f711538b4685bdec1257212002f7d66?OpenDocument [23.11.2007]

Margiotta, Umberto. *Glossario di scienze della formazione.* Disponibile in Internet: http://www.univirtual.it/corsi/2002_2003/margiotta/download/lessicossis.pdf [23.11.2007]

CEDEFOP | European Centre for the Development of Vocational Training

Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities

2008 — 241 pp. – 17.6 x 25 cm

ISBN 978-92-896-0472-7

Cat. No: TI-76-06-668-6F-C

Free of charge — 4064 —

CEDEFOP | European Centre for the Development of Vocational Training

Avrupa Eğitim ve öğretim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

Lüksemburg: Avrupa Toplumları Resmi Yayınlar Ofisi 2008 — 241 pp. – 17.6 x 25 cm

ISBN 978-92-896-0472-7

Cat. No: TI-76-06-668-6F-C

Ücretsiz — 4064 —

Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

This glossary defines a selection of 100 terms used in the field of education and training policy in Europe. It is intended for researchers and practitioners and more generally for all those involved in education and training policy. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by specialists; rather it identifies key terms that are essential for an understanding of current education and training policy in Europe.

This glossary was prepared in cooperation with the European Training Foundation (ETF), the European Commission (DG Education and Culture) and Eurydice (The information network on education in Europe). It takes into consideration a series of recent policy developments, mainly:

– the European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF);

– the European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET).

It is in six languages, namely (English, French, German, Italian, Portuguese and Spanish).

It is our hope that this work will aid communication among stakeholders and contribute to a better understanding of European Union education and training policy.

This publication is available online in other languages: http://www.cedefop.europa.eu and http://europass.cedefop.europa.eu

CEDEFOP | European Centre for the Development of Vocational Training

Europe 123, GR-570 01 Thessaloniki (Pylea)
PO Box 22427, GR-551 02 Thessaloniki
Tel. (+30) 23 10 49 011, Fax (+30)23 10 49 00 20
E-mail: info@cedefop.europa.eu
www.cedefop.europa.eu

Free of charge – On request from Cedefop 4064

Publications Office
Publications.europa.eu

ISBN 978-92-896-0472-7

TI-76-06-668-6F-C

Avrupa Eğitim ve öğretim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

TI-76-06-668-6F-C

Bu terimler listesi Avrupa'da eğitim ve öğretim politikaları alanında kullanılan 100 terimlik bir seçkinin tanımlarını vermektedir. Araştırmacılar, uygulamacılar ve daha genel olarak da eğitim ve öğretim politikasına müdahil olan herkse yönelik bir çalışmadır. Uzmanların kullandığı terminolojinin tamamını içeren bir liste olmaktan çok, Avrupa'nın mevcut eğitim ve öğretim politikasının anlaşılması bakımından gerekli olan ana terimlerden oluşturulan bir çalışmadır.

İşbu terimler listesi Avrupa Eğitim Vakfı (ETF), Avrupa Komisyonu (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) ve Eurydice (öğretimle ilgili Avrupa'daki bir bilgi ağı) ile işbirliği içinde hazırlanmıştır. Bu çalışmada bir dizi son politika gelişmesi dikkate alınmış olup, bunlar genel olarak şöyledir:

– Ömür Boyu Öğrenmeye Yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi (EQF);

– Avrupa Mesleki Eğitim ve öğretim Kredi Sistemi (ECVET).

İngilizce, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Portekizce ve İspanyolca olmak üzere altı dilde hazırlanmıştır.

Bu çalışmanın paydaşlar arasındaki iletişime yardımcı olacağını ve Avrupa Birliği eğitim ve öğretim politikasının daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunacağını umuyoruz.

Bu yayın diğer dillerde çevrimiçi olarak şu adreslerde mevcuttur: http://www.cedefop.europa.eu ve http://europass.cedefop.europa.eu

CEDEFOP | European Centre for the Development of Vocational Training

Avrupa 123 GR-570 01 Selanik (Pylea)
PO Box 22427, GR-551 02 Selanik
Tel. (+30) 23 10 49 011, Faks (+30)23 10 49 00 20
Eposta:
info@cedefop.europa.eu
www.cedefop.europa.eu

Ücretsiz - Cedefop'tan talep edildiğinde 4064

Publications Office
Publications.europa.eu

ISBN 978-92-896-0472-7